

# CẨM NANG HƯỚNG DẪN

## về Bảo Hiểm Y Tế cho Người Cao Niên

Cẩm nang này dành cho người cao niên và cho những người thuộc mọi lứa tuổi cần đến dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn.



Commonwealth of Massachusetts  
Executive Office of Health and Human Services  
MassHealth | Massachusetts Health Connector



Tháng Ba | 2026

**MassHealth Disability  
Accommodation Ombudsman  
(Văn Phòng Giám Sát Hỗ Trợ Người  
Khuyết Tật Của MassHealth)**

MassHealth có văn phòng giám sát để giúp các hội viên và người nộp đơn khuyết tật nhận được trợ giúp cần thiết. Văn phòng này cũng có thể cung cấp hỗ trợ cá nhân bằng cách

- » giải thích các quy trình và yêu cầu của MassHealth, và
- » giúp quý vị điền vào các mẫu đơn qua điện thoại.

Những người điếc, khiếm thính hoặc khuyết tật nói có thể gọi cho VRS hoặc TTY. Quý vị luôn có thể nhận trợ giúp trực tiếp tại Trung Tâm Ghi Danh MassHealth (MEC).

MassHealth Disability Accommodation  
Ombudsman.

100 Hancock Street, 1<sup>st</sup> floor  
Quincy, MA 02171

Phone: (617) 847-3468 TTY: (617) 847-3788

[ADAaccommodations@state.ma.us](mailto:ADAaccommodations@state.ma.us)

---

**Lưu Ý Những Người Không Là  
Công Dân Hoa Kỳ!**

Những thông tin quan trọng quý vị cần biết về việc nộp đơn xin chương trình bảo hiểm MassHealth Limited và Health Safety Net có thể được tìm thấy ở trang 3.

**Cần trợ giúp?**

 **My Ombudsman**

Nếu quý vị cần trợ giúp nhận phúc lợi hoặc dịch vụ từ MassHealth hoặc chương trình bảo hiểm y tế của mình, quý vị có thể gọi cho My Ombudsman. My Ombudsman là một chương trình tách biệt với MassHealth và chương trình bảo hiểm y tế của quý vị. Chương trình này có thể làm những điều sau.

- » Cung cấp thông tin về phúc lợi và quyền lợi của chương trình bảo hiểm y tế của quý vị.
- » Giúp quý vị với bất kỳ mối lo ngại nào.
- » Giúp giải thích cách nộp đơn khiếu nại hoặc đơn kháng cáo (xem xét lại quyết định).

Quý vị có thể nhận thêm thông tin về My Ombudsman theo những cách sau.

- » Vào trang web của chương trình đó tại [myombudsman.org](http://myombudsman.org).
- » Gọi (855) 781-9898 hoặc gọi qua video (VP) theo số (339) 224-6831.
- Gửi email cho họ tại [info@myombudsman.org](mailto:info@myombudsman.org).

Vui lòng vào trang web My Ombudsman hoặc liên lạc trực tiếp với họ để biết thông tin mới nhất về địa điểm và thời gian tiếp nhận.

**MyServices**

MyServices là một công cụ trực tuyến nơi quý vị có thể truy cập thông tin hữu ích, bao gồm tình trạng đủ điều kiện, ghi danh và nhận cảnh báo về các sự kiện và các bước quan trọng mà quý vị cần thực hiện. MyServices cũng cho phép quý vị xem một số thông báo MassHealth và thông tin đăng ký cử tri trực tuyến. Để biết thêm thông tin, hãy vào trang [myservices.mass.gov](http://myservices.mass.gov). Quý vị cũng có thể tìm xem thêm chi tiết trong Phần 9 của tập sách này.

# NỘI DUNG

GIỚI THIỆU . . . . . 2

## MỤC 1

Nộp đơn xin MassHealth, bảo hiểm thông qua Massachusetts Health Connector, hoặc Health Safety Net- cho người cao niên sống tại nhà bao gồm những người ở mọi lứa tuổi cần dịch vụ chăm sóc dài hạn trong khi sống tại nhà . . . . . 5

## MỤC 2

Nộp đơn xin MassHealth - cho những người ở hoặc đang chờ vào cơ sở chăm sóc dài hạn . . . . . 13

## MỤC 3

Quy Tắc Đủ Điều Kiện Nhận Thu Nhập Đặc Biệt thông qua MassHealth Standard - dành cho Người 65 tuổi trở lên Cần Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân Sống Tại Nhà . . . 18

## MỤC 4

Massachusetts Health Connector . . . . . 20

## MỤC 5

Health Safety Net. . . . . 23

## MỤC 6

MassHealth và các phúc lợi khác. . . . . 25

## MỤC 7

Quyền, trách nhiệm và thông tin quan trọng khác mà quý vị nên biết về MassHealth. . . . . 30

## MỤC 8

Quy tắc nhập cư và Công dân Hoa Kỳ . . . . . 36

## MỤC 9

MyServices . . . . . 42

## MỤC 10

Địa điểm Nhận Trợ giúp . . . . . 43

# GIỚI THIỆU

## Hướng Dẫn Về Bảo Hiểm Y Tế Cho Người Cao Niên: Hướng Dẫn dành cho người cao niên và cho những người ở mọi lứa tuổi cần dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn

MassHealth, Massachusetts Health Connector, và Health Safety Net cung cấp nhiều phúc lợi y tế và phúc lợi khác. Các chương trình này được luật tiểu bang và liên bang cho phép.

Cẩm nang này dành cho cư dân Massachusetts

- từ 65 tuổi trở lên và sống tại nhà
- bị khuyết tật và đang làm việc từ 40 giờ trở lên mỗi tháng; hoặc hiện đang làm việc và đã làm việc ít nhất 240 giờ trong sáu tháng ngay trước tháng nộp đơn
- ở bất kỳ độ tuổi nào và đang ở hoặc đang chờ để vào cơ sở chăm sóc dài hạn
- đủ điều kiện nhận các dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn để sống tại nhà thông qua một số chương trình nhất định
- nộp đơn xin các chương trình Health Connector.

Cẩm Nang này có thể **không** dành cho quý vị nếu quý vị

- là cha mẹ hoặc người chăm sóc của trẻ em dưới 19 tuổi (người chăm sóc là người lớn đang sống cùng và có liên quan đến trẻ em dưới 19 tuổi và là người chăm sóc chính của trẻ em vì không có cha mẹ nào ở nhà)
- nộp đơn cho một số trẻ em khuyết tật, nhập cư dưới 19 tuổi, sống trong các viện dưỡng lão hoặc các cơ sở chăm sóc dài hạn khác

Hãy gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 để tìm hiểu một cẩm nang khác, Cẩm Nang cho Hội Viên, có dành cho quý vị hay không.

Đơn xin MassHealth có thể được dùng để xin Chương Trình Trợ Cấp Dinh Dưỡng Bổ Sung (SNAP). SNAP là một chương trình liên bang giúp quý vị mua thực phẩm mỗi tháng. Nếu quý vị cũng muốn nộp đơn xin SNAP, hãy đánh dấu vào ô SNAP ở trang đầu tiên của đơn xin MassHealth, đọc các quyền lợi và trách nhiệm và ký vào đơn xin. Quý vị không cần phải nộp đơn xin SNAP để được xem xét nhận MassHealth.

## Vui lòng giữ lại cẩm nang này

Cẩm nang có thông tin quan trọng mà quý vị có thể muốn tra cứu sau khi nộp đơn xin MassHealth và trong khi quý vị là hội viên của MassHealth. Nó cung cấp thông tin chung về những điều sau đây.

- Nộp đơn xin chương trình bảo hiểm MassHealth, Health Connector hoặc Health Safety Net nếu quý vị là người cao niên sống tại nhà.
- Nộp đơn xin MassHealth nếu quý vị đang ở hoặc đang chờ để vào cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc cần các dịch vụ chăm sóc dài hạn tại nhà.
- Các quy tắc hội đủ điều kiện cho MassHealth, Health Connector Plans và Health Safety Net.
- Yêu cầu xác minh danh tính và tình trạng công dân Hoa Kỳ/quốc gia (Xem Mục 8 để biết danh sách các tài liệu được chấp nhận để chứng minh tình trạng công dân Hoa Kỳ/quốc gia và danh tính).
- Thông tin nhập cư cho công dân không phải là công dân Hoa Kỳ (Xem Mục 8 để biết thông tin về tình trạng nhập cư và tính đủ điều kiện để hưởng phúc lợi).
- Các loại bảo hiểm MassHealth và các dịch vụ và phúc lợi có sẵn thông qua từng loại bảo hiểm.
- Làm thế nào để nhận các dịch vụ và phúc lợi của MassHealth và khi nào bảo hiểm của quý vị bắt đầu.
- Các quy tắc về thu hồi di sản và tai nạn ảnh hưởng như thế nào đến quý vị với tư cách là hội viên MassHealth.
- Quyền giữ bất động sản, quyền và trách nhiệm của quý vị và nơi nhận trợ giúp.

Cẩm nang này chỉ nhằm mục đích tham khảo và không cung cấp thông tin đầy đủ về các quy tắc hoặc phúc lợi đủ điều kiện thông qua các chương trình bảo hiểm MassHealth, Health Connector và Health Safety Net. Quý vị có thể tìm thấy những chi tiết này trong các quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 515.000 đến 522.000, 450.000, 610.000, các quy định của Health Safety Net trong mục 101 CMR 613.00 và các quy định của liên bang đối với các chương trình Health Connector trong mục 45 CFR 155.305 đến 155.430.

Thông tin trong cẩm nang này phản ánh các tiêu chuẩn thu nhập có hiệu lực vào ngày 1 tháng 3 năm 2026; để biết thông tin cập nhật nhất về tài sản và các số liệu khác mà MassHealth sử dụng để xác định tính đủ điều kiện, hãy truy cập [mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members](https://mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members).

## Những điều công dân/người có quốc tịch Hoa Kỳ cần biết về việc nộp đơn xin chương trình bảo hiểm MassHealth, Health Safety Net hoặc Health Connector

Tất cả công dân/người có quốc tịch Hoa Kỳ đều cần xác minh tình trạng và danh tính khi nộp đơn xin chương trình bảo hiểm MassHealth và Health Connector. Việc xác minh danh tính là bắt buộc đối với tất cả các cá nhân xin chương trình bảo hiểm Health Safety Net.

Các loại bằng chứng phổ biến nhất cho cả tình trạng và danh tính công dân/quốc tịch Hoa Kỳ là hộ chiếu Hoa Kỳ, Giấy chứng nhận quốc tịch Hoa Kỳ, Giấy chứng nhận nhập tịch Hoa Kỳ hoặc tài liệu do một bộ lạc người Mỹ Bản Địa được liên bang công nhận cấp cho thấy tư cách hội viên hoặc ghi danh, hoặc có liên kết, với bộ lạc này. Tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ cũng có thể được chứng minh bằng giấy khai sinh công khai của Hoa Kỳ hoặc Giấy khai sinh ở nước ngoài của một công dân Hoa Kỳ. Quý vị cũng có thể chứng minh danh tính bằng giấy phép lái xe của tiểu bang có ảnh của quý vị, giấy tờ tùy thân do chính phủ cấp có ảnh của quý vị hoặc thẻ căn cước do quân đội Hoa Kỳ cấp.

Chúng tôi có thể chứng minh danh tính của quý vị thông qua Cơ quan Đăng ký Xe Cơ giới Massachusetts (Massachusetts Registry of Motor Vehicles) nếu quý vị có bằng lái xe Massachusetts hoặc thẻ căn cước Massachusetts. Khi đã cung cấp cho chúng tôi bằng chứng về tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ và danh tính của mình, quý vị sẽ không phải cung cấp lại cho chúng tôi bằng chứng này. Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi bằng chứng danh tính của tất cả các thành viên trong gia đình đang nộp đơn. Những người cao niên và người khuyết tật được hưởng hoặc có thể được hưởng Medicare hoặc Tiền Phụ cấp An sinh, hoặc những người bị khuyết tật được nhận Trợ cấp An sinh Xã hội dành cho người bị khiếm năng, không bắt buộc phải cung cấp bằng chứng về tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ và danh tính. Một đứa trẻ được sinh ra từ một người mẹ đang nhận MassHealth vào ngày sinh của đứa trẻ không bắt buộc phải cung cấp bằng chứng về tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ và danh tính. Xem Mục 8 để biết thêm thông tin cho bằng chứng về tình trạng và danh tính công dân/người có quốc tịch Hoa Kỳ.

Để được trợ giúp tìm kiếm các loại bằng chứng, như giấy khai sinh ở Massachusetts hoặc thông tin về cách nhận giấy khai sinh từ một tiểu bang khác, vui lòng gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

## Những điều mà người không phải công dân Hoa Kỳ cần biết về việc nộp đơn xin chương trình bảo hiểm MassHealth hoặc Health Connector

Để có được loại hình chăm sóc y tế phù hợp, mỗi thành viên trong gia đình đang nộp đơn phải chứng minh tình trạng nhập cư đủ điều kiện của họ.

Chúng tôi sẽ thực hiện đối chiếu thông tin với các cơ quan liên bang và tiểu bang để chứng minh tình trạng nhập cư. Nếu các nguồn dữ liệu điện tử không thể chứng minh thông tin đã khai báo của một cá nhân, chúng tôi sẽ yêu cầu cung cấp thêm tài liệu. Chúng tôi sẽ gửi tờ thông báo Yêu cầu Thông tin liệt kê tất cả hình thức bằng chứng được yêu cầu và thời hạn để nộp. Thông tin về tình trạng nhập cư nằm trong Mục 8, hoặc đi đến trang web MassHealth tại [mass.gov/masshealth](https://mass.gov/masshealth).

## Những điều mà người không phải công dân Hoa Kỳ cần biết về việc nộp đơn xin chương trình bảo hiểm MassHealth Limited và Health Safety Net

Những người không phải là công dân Hoa Kỳ không đủ điều kiện nhận số An sinh Xã hội (SSN) hoặc không có tài liệu về tình trạng nhập cư của họ vẫn có thể đủ điều kiện nhận chương trình bảo hiểm MassHealth Limited hoặc Health Safety Net. Tuy nhiên, họ phải cung cấp những điều sau đây.

- Bảng chứng thu nhập
- Bảng chứng về danh tính

Nếu không phải là công dân Hoa Kỳ, quý vị không cần phải nộp hồ sơ nhập cư cùng với đơn xin nếu quý vị chỉ nộp đơn cho con của mình, chứ không phải chính quý vị.

Nếu không có phiếu lương hoặc hồ sơ thuế, quý vị có thể chứng minh thu nhập của mình theo những cách khác, chẳng hạn như cung cấp cho chúng tôi một bản sao kê có chữ ký của chủ lao động của quý vị chứa tổng số tiền (trước thuế và khấu trừ) và số giờ làm việc.

Chúng tôi sẽ giữ bí mật cho đơn xin và thông tin trong đó. Điều đó có nghĩa là

- chúng tôi sẽ không gửi tên và địa chỉ cho các quan chức thi hành di trú, và
- chúng tôi sẽ không đối chiếu thông tin với các cơ quan khác nếu cá nhân không có số An sinh Xã hội.

## Những điều du khách cần biết khi nộp đơn

Nếu không phải là cư dân Massachusetts, quý vị không đủ điều kiện nhận MassHealth hoặc các phúc lợi chăm sóc sức khỏe khác do Commonwealth of Massachusetts tài trợ. Nếu quý vị đến thăm ở Massachusetts vì mục đích cá nhân, chẳng hạn như đi nghỉ hoặc với mục đích nhận dịch vụ chăm sóc y tế tại một cơ sở không phải là cơ sở điều dưỡng, quý vị không đáp ứng các yêu cầu về cư trú đối với MassHealth.

Tìm các dịch vụ pháp lý miễn phí và có chi phí thấp tại [mass.gov/info-details/finding-legal-help](https://mass.gov/info-details/finding-legal-help).

# MỤC 1

## Nộp đơn xin MassHealth, bảo hiểm thông qua Massachusetts Health Connector, hoặc Health Safety Net- cho người cao niên sống tại nhà bao gồm những người ở mọi lứa tuổi cần dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn trong khi sống tại nhà

### Thông tin về MassHealth, Health Connector hoặc Health Safety Net cho người cao niên sống tại nhà

Mục này cung cấp thông tin chung về các quy định về tính đủ điều kiện của MassHealth cho những người từ 65 tuổi trở lên, sống tại nhà và thường không cần các dịch vụ chăm sóc dài hạn. Mục này cũng cung cấp thông tin về cách nộp đơn xin MassHealth, Health Safety Net (HSN) hoặc bảo hiểm thông qua Health Connector. Nếu quý vị không đủ điều kiện nhận MassHealth, quý vị có thể đủ điều kiện nhận Health Safety Net, có các quy tắc đủ điều kiện khác nhau.

### Health Safety Net (HSN)

HSN chi trả cho các trung tâm y tế cộng đồng và bệnh viện cấp tính ở Massachusetts cho một số dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp cho bệnh nhân có thu nhập thấp. Có hiệu lực từ ngày 1 tháng 6 năm 2016, HSN chi trả cho các dịch vụ được cung cấp cho cư dân Massachusetts có tổng thu nhập được điều chỉnh (MAGI) bằng hoặc dưới 300% mức nghèo (FPL) của liên bang. Để biết thêm thông tin về Health Safety Net, hãy xem Mục 5.

### Massachusetts Health Connector

Massachusetts Health Connector là trang mua bán bảo hiểm sức khỏe và nha khoa của tiểu bang. Health Connector có thể giúp quý vị và hộ gia đình quý vị mua và đăng ký các chương trình bảo hiểm từ các công ty bảo hiểm sức khỏe và nha khoa hàng đầu trong tiểu bang. Quý vị cũng có thể biết được quý vị có hội đủ điều kiện nhận bất kỳ chương trình nào giúp quý vị trả phí bảo hiểm sức khỏe và giảm bớt chi phí chăm sóc sức khỏe tự trả.

Các chương trình thông qua Health Connector có thể giúp quý vị trả phí bảo hiểm y tế bao gồm Advance Premium Tax Credits (Tín Dụng Thuế cho Người Trả Trước Lệ Phí Bảo Hiểm) và chương trình bảo hiểm y tế ConnectorCare.

Nói chung, quý vị có thể hội đủ điều kiện để mua một chương trình bảo hiểm y tế hoặc bảo hiểm nha khoa thông qua Massachusetts Health Connector nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu sau đây.

- Quý vị là cư dân Massachusetts.
- Quý vị là công dân/có quốc tịch Hoa Kỳ hoặc nhập cư hợp pháp vào Hoa Kỳ.
- Quý vị không ở tù, trừ khi quý vị đang chờ xét xử

Bảo hiểm y tế thông qua Massachusetts Health Connector không phải là MassHealth. Nếu quý vị có Medicare, quý vị sẽ không đủ điều kiện nhận bất kỳ khoản giảm chia sẻ chi phí hoặc Advance Premium Tax Credits nào thông qua Health Connector và quý vị không thể mua chương trình bảo hiểm y tế thông qua Health Connector. Nếu quý vị đủ điều kiện nhận Medicare, lần duy nhất quý vị nên điền đơn xin chương trình bảo hiểm thông qua Health Connector là khi quý vị chưa ghi danh Medicare nhưng sẽ phải trả phí bảo hiểm Medicare Phần A. Trong trường hợp này, quý vị có thể đủ điều kiện nhận bảo hiểm thông qua Health Connector, có thể bao gồm Advance Premium Tax Credits và chương trình ConnectorCare.

Nếu quý vị đang ở hoặc đang chờ để vào cơ sở chăm sóc dài hạn, hãy đọc Mục 2 để biết thêm thông tin. Để biết thêm thông tin về các chương trình thông qua Health Connector, hãy xem Mục 4.

## MassHealth

### Cách thức nộp hồ sơ

1. Điền vào Đơn dành cho Người Cao Niên.  
Nếu quý vị đang nộp đơn xin MassHealth thông qua Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Cộng Đồng, quý vị chỉ cần điền vào phần “Tài Nguyên Đã Chuyển” của Phần Phụ Lục A trong đơn xin.
2. Gửi cho chúng tôi đơn xin đã điền và ký tên với những bằng chứng sau đây.
  - Thu nhập hàng tháng của quý vị trước thuế và các khoản khấu trừ (chẳng hạn như bản sao phiếu lương hưu hoặc thư trao tiền của quý vị). Quý vị không cần phải gửi cho chúng tôi bằng chứng về thu nhập an sinh xã hội hoặc SSI của mình. Nếu có việc làm, hãy gửi bằng chứng về thu nhập từ việc làm hàng tháng của quý vị trước thuế và các khoản khấu trừ, chẳng hạn như hai phiếu lương gần đây hoặc tờ khai thuế của Hoa Kỳ. Nếu tự làm chủ, hãy gửi tờ khai thuế Hoa Kỳ hoặc nếu chưa có tờ khai thuế Hoa Kỳ nào được nộp, quý vị có thể gửi Báo cáo Lợi nhuận và Lỗ trong 12 tháng qua có chữ ký của kế toán (hoặc chính quý vị, nếu không có kế toán). Hồ sơ kinh doanh hiện tại cho thấy các tài liệu liên quan khác có thể được nộp làm bằng chứng tự kinh doanh được chấp nhận.
  - Giá trị hiện tại của tài sản quý vị (chẳng hạn như bản sao sao kê ngân hàng hiện tại của quý vị \*).
  - Tình trạng và danh tính công dân/quốc gia hoặc nhập cư Hoa Kỳ của quý vị. (Xem Mục 8 để biết thông tin.)

Đối với người được xác định bởi MAGI, chúng tôi so sánh thông tin với các cơ quan và nguồn khác khi chúng tôi nhận được đơn xin. Để biết mô tả về một người được xác định bởi MAGI, hãy xem trang 11. Chúng tôi cũng so sánh thông tin trong đợt đánh giá hàng năm và định kỳ để cập nhật hoặc chứng minh tính đủ điều kiện.

Các cơ quan và nguồn thông tin này có thể bao gồm: Trung tâm Dịch vụ Dữ liệu Liên bang; Sở Trợ cấp Thất nghiệp; Cục Thống kê Quan trọng thuộc Sở Y tế Công cộng; Sở Tài nạn Công nghiệp; Sở Dịch vụ Cựu chiến binh; Sở Doanh thu; Cục Điều tra Đặc biệt; Cơ quan Quản lý An sinh Xã hội; Xác minh Quyền lợi Người nước ngoài có Hệ thống; Sở Trợ Cấp Chuyển tiếp; các nhà cung cấp dịch vụ bảo hiểm y tế; và các ngân hàng và các tổ chức tài chính khác.

Thông tin về những người được liệt kê trong đơn của quý vị có thể được chia sẻ với Sở Trợ cấp Thất nghiệp và chủ lao động của họ (để quản lý các yêu cầu về Đóng góp Hỗ trợ Y tế cho Chủ lao động (EMAC) của MGL c 149 s 189A.)

Chúng tôi so sánh thông tin thu nhập của quý vị bằng phương thức điện tử. MassHealth xem thu nhập đã được chứng minh nếu dữ liệu thu nhập mà chúng tôi nhận được thông qua các cơ quan khác tương thích với số tiền thu nhập mà quý vị đã nêu trong đơn xin của mình. Nếu chúng tôi không thể xác minh thu nhập của quý vị bằng phương thức điện tử, chúng tôi sẽ yêu cầu cung cấp bằng chứng về thu nhập của quý vị.

---

\* Theo Chương 125 của Đạo luật năm 2008: Một đạo luật liên quan đến việc miễn một số khoản phí ngân hàng cho người cao niên, các tổ chức tài chính không thể tính phí cho người cao niên đối với các bản sao của ngân hàng hoặc hồ sơ tài chính khác nếu MassHealth yêu cầu cung cấp thông tin.

3. Sau khi quý vị đã điền Đơn xin dành cho Người cao niên và bất kỳ phụ lục cần thiết nào, hãy gửi đơn của quý vị qua

#### Thư hoặc fax đến:

MassHealth Enrollment Center

PO Box 290794

Charlestown, MA

02129-0214

**fax:** (617) 887-8799

#### Trực tiếp đến

MassHealth Enrollment Center

The Schrafft Center

529 Main Street, Suite 1M

Charlestown, MA 02129

4. Để nộp đơn trực tiếp, quý vị có thể đến bất kỳ trung tâm ghi danh nào từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, từ 8 giờ 45 sáng đến 5 giờ chiều. **Không gửi đơn đến bất kỳ trung tâm ghi danh nào sau đây.** Sẽ có các thùng nhận đơn sau giờ làm việc tại Trung Tâm Ghi Danh Charlestown và Tewksbury.

#### MassHealth Enrollment Centers (Trung Tâm Ghi Danh MassHealth)

- 529 Main Street  
Charlestown, MA 02120
- 45 Spruce Street  
Chelsea, MA 02150
- 243 Cottage Street  
Springfield, MA 01104
- 21 Spring Street, Suite 4  
Taunton, MA 02780
- 367 East Street  
Tewksbury, MA 01876

- 100 Hancock Street, 1st Floor  
Quincy, MA 02171
- 50 SW Cutoff, Suite 1A  
Worcester, MA 01604

### Nơi để gọi

Gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TTY/TDD: 711 để được trợ giúp về những điều sau đây.

- Đơn xin cho Người Cao Niên,
- Cẩm nang Hướng dẫn về Bảo hiểm cho Người cao niên bằng ngôn ngữ khác,
- Dịch vụ thông dịch,
- Giúp điền Đơn dành cho Người Cao Niên, hoặc
- Câu hỏi về quy trình nộp đơn xin

### Các Quy tắc Đủ Điều kiện Chung

Để quyết định xem quý vị có thể nhận MassHealth hay không, chúng tôi xem xét thu nhập và tài sản của quý vị và, trong một số trường hợp, tình trạng nhập cư của quý vị.

#### Tình trạng cư trú

Quý vị phải là cư dân Massachusetts để nhận MassHealth hoặc các phúc lợi chăm sóc sức khỏe khác do Commonwealth of Massachusetts tài trợ. Trừ khi ghi khác đi trong quy định của MassHealth, quý vị là cư dân của Massachusetts nếu quý vị sống ở Massachusetts và có ý định cư trú ở Massachusetts, có hoặc không có địa chỉ cố định, hoặc đã đến Massachusetts với cam kết công việc hoặc đang tìm kiếm việc làm. Nếu quý vị đến thăm ở Massachusetts vì mục đích cá nhân, chẳng hạn như đi nghỉ hoặc với mục đích nhận dịch vụ chăm sóc y tế tại một cơ sở không phải là cơ sở điều dưỡng, quý vị không đáp ứng các yêu cầu về cư trú đối với MassHealth.

Nơi cư trú của một cá nhân sẽ được xem là đã chứng minh nếu họ tự khai báo là cư dân của Massachusetts và nơi cư trú đã được xác nhận bằng cách kết hợp dữ liệu điện tử với các cơ quan liên bang hoặc tiểu bang, hoặc các dịch vụ thông tin, hoặc cá nhân đã cung cấp bất kỳ tài liệu nào sau đây.

- Một bản sao của chứng thư và hồ sơ trả nợ thế chấp gần đây nhất (nếu số tiền vay thế chấp đó đã được trả toàn bộ, cung cấp một bản sao hóa đơn thuế bất động sản của năm gần đây nhất)
- Một hóa đơn dịch vụ điện nước mới nhất hoặc đơn đặt dịch vụ có ghi ngày tháng trong vòng 60 ngày trở lại đây
- Tuyên bố từ một cơ sở trú ẩn cho người vô gia cư hoặc nhà cung cấp dịch vụ cho người vô gia cư
- Hồ sơ học bạ (nếu là trường tư, có thể bị yêu cầu cung cấp thêm chứng từ)
- Hồ sơ của nhà trẻ hoặc nơi giữ trẻ ban ngày (nếu là trường tư, có thể bị yêu cầu cung cấp thêm tài liệu)

- Hợp đồng theo Mục 8 (Section 8)
- Hợp đồng bảo hiểm của chủ nhà
- Bằng chứng về việc ghi danh học của học sinh có người giám hộ tại trường công lập
- Bản sao hợp đồng thuê nhà và biên lai lần trả tiền thuê nhà gần đây nhất

Nếu không thể cung cấp cho chúng tôi bất kỳ giấy tờ nào được liệt kê ở trên, quý vị có thể nộp bản khai chứng thệ để chứng minh tình trạng cư trú của mình. Phải nêu rõ rằng quý vị không đến thăm Massachusetts vì mục đích cá nhân (ví dụ: đi nghỉ) hoặc với mục đích nhận dịch vụ chăm sóc y tế tại một cơ sở không phải là cơ sở điều dưỡng. Phải được ký và xác nhận chịu hình phạt nếu khai man.

### Số an sinh xã hội

Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi số An sinh Xã hội (SSN) hoặc bằng chứng cho thấy đã xin số An sinh Xã hội cho mỗi thành viên trong gia đình đang nộp đơn, trừ khi một trong những trường hợp ngoại lệ sau đây được áp dụng.

- Quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình được miễn trừ tôn giáo như được mô tả trong luật liên bang.
- Quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình chỉ đủ điều kiện nhận SSN không làm việc.
- Quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình không đủ điều kiện nhận SSN. Xem Mục 7 để biết thêm thông tin.

### Các Quy tắc về Thu nhập

MassHealth so sánh thu nhập hàng tháng của quý vị với một số giới hạn nhất định theo quy định của pháp luật. Các giới hạn này dựa trên tỷ lệ phần trăm của mức nghèo (FPL) của liên bang và có thể tăng lên mỗi năm. Nếu quý vị đã kết hôn và sống với vợ/chồng của mình, chúng tôi tính cả thu nhập của quý vị trong việc quyết định xem quý vị có thể nhận MassHealth hay không.

Để xác định thu nhập của quý vị, chúng tôi xem xét an sinh xã hội, lương hưu và thu nhập không liên quan đến công việc khác của quý vị (trước khi khấu trừ phí bảo hiểm Medicare, thuế hoặc các khoản khấu trừ khác của quý vị).

Nếu quý vị có thu nhập từ công việc, chúng tôi cho phép một số khoản khấu trừ nhất định.

## Quy Tắc về Thu Nhập-Các Khoản Khấu Trừ

Nếu thu nhập của quý vị quá cao nên không được nhận MassHealth Standard, Family Assistance, Health Safety Net hoặc Limited, quý vị sẽ có khoản khấu trừ. Chúng tôi có thể cho quý vị biết cách nhận MassHealth bằng cách đáp ứng khoản khấu trừ của quý vị. Xem Mục 3 để biết thêm thông tin.

Khoản khấu trừ là tổng số tiền thu nhập hàng tháng của quý vị lớn hơn giới hạn thu nhập của MassHealth trong khoảng thời gian sáu tháng.

Để đáp ứng khoản khấu trừ của quý vị, quý vị phải có hóa đơn y tế bằng hoặc lớn hơn số tiền khấu trừ của quý vị. Quý vị có thể sử dụng hóa đơn y tế cho quý vị và vợ/chồng của quý vị.

MassHealth sẽ không chi trả cho các hóa đơn y tế này - chúng là trách nhiệm của quý vị. Ngoài ra, các hóa đơn quý vị sử dụng không thể dành cho các dịch vụ được chi trả từ bảo hiểm khác mà quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị có thể có.

### Tổng số tiền thu nhập được điều chỉnh (MAGI)

Tính đủ điều kiện về tài chính dựa trên Tổng số tiền thu nhập được điều chỉnh (MAGI). Đối với những người nộp đơn cộng đồng dưới 65 tuổi hoặc đối với những cá nhân từ 65 tuổi trở lên yêu cầu quyết định MAGI cho các lợi ích của Health Connector, phương pháp MAGI được sử dụng để tính thu nhập.

### Tiền lương được tính-MAGI

- MAGI là thu nhập được báo cáo trên dòng 7 trong tờ khai thuế thu nhập cá nhân 1040 sau khi thu nhập từ dòng 22 của Phụ lục 1 đã được cộng thêm vào và các khoản khấu trừ từ dòng 36 của Phụ lục 1 đã được khấu trừ. Sau đó, tiền lãi được miễn thuế, loại trừ thu nhập kiếm được từ nước ngoài và thu nhập An sinh Xã hội được miễn thuế được cộng lại vào.
- MAGI bao gồm thu nhập kiếm được, chẳng hạn như tiền lương, tiền tip, hoa hồng và tiền thưởng.
- MAGI không tính các khoản đóng góp trước thuế cho các chương trình giảm lương (tối đa \$2,500 hoặc \$5,000 tùy thuộc vào diện khai thuế) để thanh toán chi phí chăm sóc người phụ thuộc, đi lại và một số chi phí y tế nhất định.
- Thu nhập tự kinh doanh được bao gồm trong tổng thu nhập đã điều chỉnh, nhưng mã số thuế cho phép khấu trừ các chi phí đi lại và giải trí khác nhau (tới một mức giới hạn) liên quan đến việc kinh doanh và việc sử dụng nhà riêng cho việc kinh doanh. Nếu các khoản khấu trừ vượt quá thu nhập kiếm được từ việc tự kinh doanh, các khoản lỗ có thể được sử dụng để bù vào

tiền thu nhập khác.

- Một số tiền nhận được dưới dạng trả hết một lần chỉ được tính là thu nhập trong tháng nhận được.

Ngoại lệ: Đối với các chương trình thông qua Health Connector, thu nhập nhận được dưới dạng trả hết một lần sẽ được tính cho năm nhận được.

### Tiền Khấu Trừ-MAGI

Các khoản khấu trừ được phép từ thu nhập tính được khi xác định MAGI: chi phí giáo dục; một số khoản phí tổn quân vụ của lính trừ bị, nghệ sĩ biểu diễn hoặc các viên chức chính phủ hưởng thù lao theo lệ phí; tiền khấu trừ tương mục tiết kiệm y tế; các khoản chi phí di chuyển dành cho các Quân Lực; khấu trừ một phần thuế tự kinh doanh; khoản đóng góp vô Simplified Employee Pension (Lương hưu Nhân viên Đơn giản hóa/SEP) dành cho tự kinh doanh, chương trình SIMPLE IRA và các chương trình hội đủ điều kiện; khấu trừ bảo hiểm y tế tự kinh doanh; khoản tiền phạt đối với trường hợp rút tiền tiết kiệm sớm hơn thời hạn; tiền cấp dưỡng được trả cho việc ly hôn, thỏa thuận ly thân hoặc lệnh của tòa án đã được hoàn tất trước ngày 1 tháng 1 năm 2019; các khoản khấu trừ tài khoản hưu trí cá nhân; khấu trừ lãi vay của sinh viên.

Đối với cá nhân đã xác định MAGI, chúng tôi kết hợp thông tin với các cơ quan và nguồn thông tin khác khi nhận được đơn, vào lúc đánh giá hàng năm và định kỳ để cập nhật hoặc chứng minh tính đủ điều kiện.

Các cơ quan và nguồn này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn: Trung tâm Dịch vụ Dữ liệu Liên bang; Sở Trọ cấp Thất nghiệp; Cục Thống kê Quan trọng thuộc Sở Y tế Công cộng; Sở Tai nạn Công nghiệp; Sở Dịch vụ Cựu chiến binh; Sở Doanh thu; Cục Điều tra Đặc biệt; Cơ quan Quản lý An sinh Xã hội; Xác minh Quyền lợi Người nước ngoài có Hệ thống; Sở Trọ Cấp Chuyển tiếp; các nhà cung cấp dịch vụ bảo hiểm y tế; và các ngân hàng và các tổ chức tài chính khác.

Thông tin thu nhập sẽ được lấy thông qua đối chiếu dữ liệu điện tử. Thu nhập được xem là đã được chứng minh nếu dữ liệu thu nhập nhận được thông qua đối chiếu dữ liệu điện tử tương ứng ở mức độ hợp lý với số tiền thu nhập mà quý vị đã nêu trong đơn xin của mình. Nếu chúng tôi không thể xác minh thu nhập của quý vị bằng phương thức điện tử, chúng tôi sẽ yêu cầu cung cấp bằng chứng về thu nhập của quý vị.

Để nhận được phúc lợi mà quý vị được quyền hưởng càng sớm càng tốt, quý vị có thể gửi kèm theo bất kỳ tài liệu nào có thể chứng minh tất cả thu nhập của hộ gia đình.

### Các Quy tắc Chung về Tài sản

MassHealth xem xét giá trị hiện tại của bất kỳ tài sản nào

thuộc sở hữu của quý vị và so sánh chúng với giới hạn tài sản. Để biết thông tin cập nhật nhất về tài sản và các yếu tố khác mà MassHealth sử dụng để xác định tính đủ điều kiện, hãy truy cập [mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members](https://mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members). Nếu quý vị đã kết hôn và sống với vợ/chồng của mình, chúng tôi tính giá trị tài sản thuộc sở hữu của quý vị và vợ/chồng của quý vị.

### Tài Sản Tính Được

Tài sản tính được bao gồm giá trị của tài khoản ngân hàng (theo Chương 125 của Đạo luật năm 2008: Một đạo luật liên quan đến việc miễn một số khoản phí ngân hàng cho người cao niên, các tổ chức tài chính không thể tính phí cho người cao niên đối với các bản sao của ngân hàng hoặc hồ sơ tài chính khác nếu MassHealth yêu cầu cung cấp thông tin.), chúng chỉ tiền gửi, quỹ tương hỗ, cổ phiếu và trái phiếu, và giá trị của bất động sản, ngoại trừ nhà của quý vị, nếu đáp ứng các yêu cầu về tính đủ điều kiện.

### Tài Sản Không Tính Được

Tài sản không tính được bao gồm những hạng mục sau.

- Nhà quý vị đang cư ngụ nếu ở Massachusetts, trừ khi quý vị đang nhận các dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn tại một cơ sở chăm sóc dài hạn (xem Mục 2 để biết thêm thông tin),

**LƯU Ý:** Mặc dù chúng tôi không tính giá trị nhà của quý vị, chúng tôi có thể yêu cầu bồi thường tiền từ di sản của quý vị sau khi quý vị qua đời. Để biết thêm thông tin, hãy xem trang 34.

- Một chiếc xe cho mỗi hộ gia đình,
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ cho cả quý vị và vợ/chồng của quý vị nếu tổng mệnh giá cho mỗi quý vị là \$1,500 trở xuống (mệnh giá của các hợp đồng có kỳ hạn không được tính.),
- Mảnh đất chôn cất,
- Tối đa \$1,500 mỗi người cho quý vị và vợ/chồng của quý vị được dành riêng cho chi phí tang lễ và chôn cất. Số tiền này
  - phải ở trong các tài khoản riêng biệt, có thể nhận dạng, hoặc
  - có thể ở dạng hợp đồng bảo hiểm nhân thọ được thiết lập cụ thể cho chi phí tang lễ và chôn cất nếu tổng mệnh giá cho mỗi người từ \$1,500 trở xuống, và
- Một quỹ tín thác chôn cất không thể hủy hoặc hợp đồng chôn cất không thể hủy trả trước được thiết lập với số tiền hợp lý để trả chi phí tang lễ hoặc chôn cất trong tương lai.

## Chương Trình Dành Cho Những Người Sống Tại Nhà Cần Dịch Vụ Chăm Sóc và Hỗ Trợ Dài Hạn

Những người sống tại nhà (trẻ em và người lớn) cần được giúp đỡ nhiều hơn những gì mà các thành viên trong gia đình có khả năng cho, có thể nhận một số dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn nhất định để giúp họ sống tại nhà, thay vì trong một cơ sở chăm sóc dài hạn. MassHealth có ba loại chương trình cho phép một số hội viên MassHealth Standard nhận các dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn này tại nhà:

- Các chương trình Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia Và Tại Cộng Đồng (HCBS)
- Chương trình Kaileigh Mulligan (Chăm sóc tại nhà cho trẻ khuyết tật)
- PACE (Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện Cho Người Cao Niên)

Mỗi chương trình có các quy tắc đủ điều kiện riêng, bao gồm các quy tắc về thu nhập và tài sản. Nếu quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị đã cho đi hoặc chuyển nhượng tài sản hoặc thu nhập ít hơn giá trị của chúng, quý vị có thể không đủ điều kiện trong một khoảng thời gian.

Người nộp đơn xin miễn trừ và hội viên phải có thu nhập thấp hơn hoặc bằng 300% mức phúc lợi liên bang.

Khi xác định tính đủ điều kiện cho các miễn trừ này, MassHealth tính tài sản của cả người nộp đơn và vợ/chồng của họ, nhưng chỉ tính thu nhập của người nộp đơn miễn trừ, trừ khi được hướng dẫn khác.

Để biết thêm thông tin chi tiết về cách chúng tôi xem xét các tài sản tính được, hãy xem trang 19.

### Miễn Trừ Tại Gia và Tại Cộng Đồng

MassHealth làm việc với các cơ quan tiểu bang khác để quản lý Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Nhà và Tại Cộng Đồng (HCBS). Đây là những chương trình MassHealth cung cấp dịch vụ và hỗ trợ dài hạn để giúp người cao niên và người khuyết tật đủ điều kiện sống trong cộng đồng. Những người tham gia vào các chương trình miễn trừ HCBS có quyền truy cập vào các dịch vụ và dịch vụ MassHealth truyền thống có sẵn thông qua sự miễn trừ HCBS mà họ được ghi danh. Có mười loại miễn trừ HCBS khác nhau của MassHealth ở Massachusetts. Để tham gia vào bất kỳ loại miễn trừ nào của HCBS, quý vị phải đủ điều kiện nhận MassHealth Standard và đáp ứng các yêu cầu nhất định. Các loại yêu cầu là "đủ điều kiện lâm sàng" và "đủ điều kiện tài chính".

Tình trạng đủ điều kiện lâm sàng dựa trên đánh giá về tình trạng sức khỏe của quý vị. Vui lòng liên lạc với cơ quan tiến hành đánh giá lâm sàng để biết thêm thông tin về quy trình. Người nộp đơn xin miễn trừ và các thành viên phải có

thu nhập tính được thấp hơn hoặc bằng 300% mức phúc lợi liên bang. Tình trạng đủ điều kiện tài chính dựa trên tài sản của cả người nộp đơn miễn trừ và vợ/chồng của họ, nhưng chỉ tính thu nhập của người nộp đơn miễn trừ.

**LƯU Ý:** Đối với chương trình Kaileigh Mulligan, điều kiện tài chính được xác định mà không tính thu nhập và tài sản của cha mẹ.

Các cá nhân đủ điều kiện chỉ có thể ghi danh vào một loại miễn trừ HCBS mỗi lần. Những người tham gia miễn trừ không được phép ghi danh vào Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện Cho Người Cao Niên (PACE - Chăm Sóc Người Cao Niên Toàn Bộ), One Care, hoặc Senior Care Options (SCO - Chăm Sóc Người Cao Niên Tùy Chọn) trong khi ghi danh miễn trừ HCBS. Trường hợp ngoại lệ là người tham gia từ 65 tuổi trở lên và ghi danh vào chương trình miễn trừ cho Người Già Yếu, được mô tả trên trang 9, có thể ghi danh vào SCO.

### **Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Tại Cộng Đồng cho Người Già Yếu**

#### *Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai*

- Miễn trừ này cho phép một số người từ 60 đến 64 tuổi bị khuyết tật hoàn toàn và vĩnh viễn, hoặc 65 tuổi trở lên bất kể khuyết tật, sống tại nhà và nhận các dịch vụ miễn trừ được chỉ định (như Người nội trợ, vận chuyển phi y tế và bữa ăn giao tận nhà).
- Những người tham gia chương trình miễn trừ cũng có thể nhận được các dịch vụ được chi trả thông qua MassHealth Standard.
- Chương trình miễn trừ này yêu cầu hội viên phải có mức độ chăm sóc lâm sàng tương đương với mức độ chăm sóc được cung cấp tại một cơ sở điều dưỡng, dựa trên đánh giá lâm sàng miễn trừ được thực hiện bởi một y tá của Aging Services Access Point (ASAP - Điểm Truy Cập Các Dịch Vụ Lão Hóa).

#### *Cách thức và địa điểm nộp đơn*

Để xin Miễn trừ cho Người Già Yếu, hãy liên lạc với Aging Services Access Point (ASAP - Điểm Truy Cập Các Dịch Vụ Lão Hóa) tại địa phương của quý vị bằng cách gọi (800) AGE-INFO, TTY: MassRelay 711.

### **Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Tại Cộng Đồng cho Người Bị Tổn Thương Não Bộ**

#### *Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai*

- Miễn trừ này cho phép một số người, từ 18 đến 64 tuổi, bị khuyết tật hoàn toàn và vĩnh viễn hoặc 65 tuổi trở lên bất kể khuyết tật, bị chấn thương sọ não theo định nghĩa của MassAbility nhận được các dịch vụ miễn trừ được chỉ định tại nhà hoặc trong cộng đồng.

- Những người tham gia chương trình miễn trừ cũng có thể nhận được các dịch vụ được chi trả thông qua MassHealth Standard.
- Chương trình miễn trừ này yêu cầu hội viên phải có mức độ chăm sóc lâm sàng tương đương với mức độ chăm sóc được cung cấp tại một cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện, dựa trên đánh giá lâm sàng miễn trừ được thực hiện.

#### *Cách thức và địa điểm nộp đơn*

Thông thường, việc giới thiệu được thực hiện bởi các quản lý hồ sơ của MassAbility. Gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 để nộp đơn dành cho người cao niên và để biết thêm thông tin về chương trình này.

### **Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Nhà và Tại Cộng Đồng Cho Người Bị Tổn Thương Não Bộ (ABI)**

#### *Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai*

- Miễn trừ này cho phép một số người từ 22 đến 64 tuổi bị khuyết tật hoàn toàn và vĩnh viễn hoặc 65 tuổi trở lên bất kể khuyết tật, sau khi đến tuổi 22, bị chấn thương não bao gồm, nhưng không giới hạn, chấn thương não do ngoại lực gây ra, nhưng không bao gồm bệnh Alzheimer và các bệnh thoái hóa thần kinh tương tự, biểu hiện chính là chứng mất trí.
- Để đủ điều kiện được miễn trừ ABI, một cá nhân phải là bệnh nhân nội trú tại cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh mãn tính hoặc bệnh viện phục hồi chức năng trong thời gian lưu trú liên tục từ 90 ngày trở lên.
- Các dịch vụ miễn trừ có thể được cung cấp trong môi trường phục hồi chức năng tại nơi cư trú hoặc tại nhà hoặc cộng đồng. Những người tham gia chương trình miễn trừ cũng có thể nhận các dịch vụ được chi trả thông qua MassHealth Standard.
- Chương trình miễn trừ này yêu cầu thành viên phải có mức độ chăm sóc lâm sàng tương đương với mức độ chăm sóc được cung cấp tại một cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện, dựa trên đánh giá lâm sàng miễn trừ được thực hiện bởi đơn vị miễn trừ tại University of Massachusetts Medical School (Trường Y khoa Đại học Massachusetts).

#### *Cách thức và địa điểm nộp đơn*

Để nộp đơn xin Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Tại Cộng Đồng Cho Người Bị Tổn Thương Não Bộ ABI, hãy liên lạc với đơn vị miễn trừ tại University of Massachusetts Medical School (Trường Y khoa Đại học Massachusetts) theo số (866) 281-5602, TDD/TTY: 711.

## Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Cộng Đồng Trong Kế Hoạch Tiếp Tục Dịch Vụ Tại Nhà và Tại Cộng Đồng (Moving Forward Plan, MFP)

### Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai

- Miễn trừ này cho phép một số người từ 18 đến 64 tuổi bị khuyết tật hoàn toàn và vĩnh viễn, hoặc 65 tuổi trở lên bất kể khuyết tật, là bệnh nhân nội trú trong cơ sở điều dưỡng, bệnh mãn tính, phục hồi chức năng hoặc bệnh viện tâm thần nhận được các dịch vụ hỗ trợ và các dịch vụ miễn trừ được chỉ định khác.
- Để đủ điều kiện được miễn trừ MFP, cá nhân phải là bệnh nhân nội trú tại cơ sở điều dưỡng, bệnh mãn tính, phục hồi chức năng hoặc bệnh viện tâm thần trong thời gian lưu trú liên tục từ 90 ngày trở lên.
- Các dịch vụ miễn trừ có thể được cung cấp trong môi trường phục hồi chức năng tại nơi cư trú 24 giờ/7 ngày một tuần hoặc tại nhà của người tham gia trong cộng đồng. Những người tham gia chương trình miễn trừ cũng có thể nhận các dịch vụ được chi trả thông qua MassHealth Standard.
- Chương trình miễn trừ này yêu cầu hội viên phải có mức độ chăm sóc lâm sàng tương đương với mức độ chăm sóc được cung cấp tại một cơ sở điều dưỡng hoặc bệnh viện, dựa trên đánh giá lâm sàng miễn trừ được thực hiện bởi đơn vị miễn trừ tại University of Massachusetts Medical School (Trường Y khoa Đại học Massachusetts).

### Cách thức và địa điểm nộp đơn

Để nộp đơn xin Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Tại Cộng Đồng MFP, hãy liên lạc với đơn vị miễn trừ tại University of Massachusetts Medical School (Trường Y khoa Đại học Massachusetts) theo số (855) 499-5109, TDD/TTY: 711.

## Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Tại Cộng Đồng cho Người Lớn Bị Thiếu Năng Trí Tuệ

### Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai

- Có ba chương trình miễn trừ cho phép các cá nhân bị khuyết tật trí tuệ từ 22 đến 64 tuổi bị khuyết tật hoàn toàn và vĩnh viễn, hoặc từ 65 tuổi trở lên bất kể khuyết tật, có cơ sở chăm sóc trung gian cho người khuyết tật trí tuệ (ICF-ID) nhận các dịch vụ hỗ trợ và các dịch vụ miễn trừ được chỉ định khác.
- Các dịch vụ miễn trừ có thể được cung cấp trong môi trường phục hồi chức năng tại nơi cư trú hoặc tại nhà hoặc cộng đồng. Những người tham gia chương trình miễn trừ cũng có thể nhận các dịch vụ được chi trả thông qua MassHealth Standard.

- Những miễn trừ này yêu cầu hội viên phải có mức độ chăm sóc lâm sàng tương đương với mức độ chăm sóc được cung cấp tại một cơ sở chăm sóc trung gian cho người khuyết tật trí tuệ, dựa trên đánh giá lâm sàng miễn trừ được thực hiện bởi Department of Developmental Services (Sở Dịch vụ Phát triển).

### Cách thức và địa điểm nộp đơn

Thông thường, việc giới thiệu được thực hiện bởi các quản lý hồ sơ từ Department of Developmental Services (Sở Dịch vụ Phát triển). Gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 để nộp đơn dành cho người cao niên, và để biết thêm thông tin về chương trình này.

## Chương trình Kaileigh Mulligan (Chăm sóc tại nhà cho trẻ khuyết tật)

### Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai

- Miễn trừ này cho phép một số trẻ em khuyết tật nặng (dưới 18 tuổi) sống tại nhà với (các) cha mẹ và xác định đủ điều kiện MassHealth mà không tính thu nhập và tài sản của (các) cha mẹ.
- Miễn trừ này yêu cầu trẻ phải có nhu cầu chăm sóc y tế nghiêm trọng tương đương với mức độ chăm sóc được cung cấp tại bệnh viện hoặc cơ sở điều dưỡng nhi khoa được xác định bởi MassHealth's Disability Evaluation Service (Dịch vụ Đánh Giá Khuyết Tật MassHealth).
- Nó chi trả cho một loạt các dịch vụ chăm sóc y tế và điều dưỡng, và một số thiết bị và vật tư y tế cho trẻ.
- Miễn trừ này yêu cầu MassHealth chi trả cho các dịch vụ này không lớn hơn chi phí cho trẻ sống trong môi trường bệnh viện hoặc cơ sở điều dưỡng,
- Miễn trừ này thiết lập mối liên hệ giữa gia đình của trẻ và các dịch vụ quản lý hồ sơ của Department of Public Health (Sở Y tế Công cộng) để theo dõi việc chăm sóc trẻ.

### Cách thức và địa điểm nộp đơn

Những người quản lý hồ sơ của Department of Public Health (Sở Y tế Công cộng) hoặc nhân viên xã hội tại bệnh viện của trẻ thường sẽ giới thiệu. Họ có thể cung cấp cho quý vị Đơn Xin Bảo Hiểm Y Tế Cho Người Cao Niên Và Những Người Cần Dịch Vụ Chăm Sóc Dài Hạn (đơn dành cho người cao niên) và giúp quý vị nộp đơn cho chương trình này.

Gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 để nộp đơn dành cho người cao niên, và để biết thêm thông tin về chương trình này.

## PACE (Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện Cho Người Cao Niên)

### Chương trình này là gì và nó giúp ích cho ai

PACE là một chương trình cung cấp cho các hội viên đã ghi danh quyền truy cập vào tất cả các dịch vụ được Medicare và MassHealth chi trả và cung cấp nhiều dịch vụ hơn dựa trên nhu cầu của hội viên, thông qua mô hình dựa vào trọng tâm. PACE cung cấp tất cả các dịch vụ y tế và xã hội cần thiết để các hội viên có thể sống trong cộng đồng của họ thay vì ở viện dưỡng lão.

Không có khoản đồng thanh toán nào cho các hội viên đã ghi danh vào PACE.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về các bước để ghi danh vào PACE, quý vị có thể liên lạc với một chương trình PACE phục vụ khu vực quý vị sống hoặc gọi số bên dưới. Để xác định xem một người có đủ điều kiện để ghi danh vào PACE hay không, một nhóm các chuyên gia y tế từ một tổ chức PACE sẽ gặp người nộp đơn để hoàn thành đánh giá về tình trạng sức khỏe của người nộp đơn. Tổ chức PACE gửi bản đánh giá lâm sàng cùng với đơn xin đến MassHealth. Nếu MassHealth xác định rằng người nộp đơn đáp ứng các yêu cầu về lâm sàng và tài chính của PACE, người nộp đơn có thể quyết định ghi danh vào PACE.

PACE dành cho những người

- từ 55 tuổi trở lên,
- sống trong khu vực có dịch vụ của một tổ chức PACE,
- có thể sống an toàn trong cộng đồng,
- được tiểu bang chứng nhận là đủ điều kiện nhận dịch vụ chăm sóc điều dưỡng tại nhà,
- đồng ý nhận các dịch vụ y tế độc quyền thông qua tổ chức PACE, và
- có thu nhập tính được thấp hơn hoặc bằng 300% mức phúc lợi liên bang.

Khi xác định tính đủ điều kiện tài chính cho PACE, MassHealth tính thu nhập và tài sản của người nộp đơn và tài sản của vợ/chồng họ, nếu có. Để biết thông tin cập nhật nhất về tài sản và các yếu tố khác mà MassHealth sử dụng để xác định tính đủ điều kiện, hãy truy cập [mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members](https://mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members).

Sau khi ghi danh vào PACE, mỗi hội viên PACE sẽ được chỉ định một nhóm chăm sóc bao gồm bác sĩ, y tá, nhà trị liệu và các nhà cung cấp dịch vụ y tế và xã hội khác. Một chương trình chăm sóc được phát triển từ hội viên và nhóm chăm sóc của hội viên. Tổ chức PACE điều phối và sắp xếp tất cả các dịch vụ cần thiết. Hầu hết các dịch vụ thông thường được cung cấp tại một trung tâm PACE, nhưng một số dịch vụ nhất định có thể được cung cấp tại

nhà của người tham gia hoặc cơ sở khác.

Các dịch vụ được bao trả bao gồm: giao bữa ăn, phương tiện chuyên chở, chăm sóc sức khỏe ban ngày cho người lớn, dịch vụ xã hội, thuốc theo toa (bao trả thuốc theo toa Medicare của quý vị), nhập viện và, nếu cần, bố trí cơ sở điều dưỡng.

PACE cung cấp một người quản lý hồ sơ PACE để điều phối việc chăm sóc cho người tham gia.

### Cách thức và địa điểm nộp đơn

Người nộp đơn và hội viên MassHealth có thể nộp đơn xin PACE. Gọi MassOptions theo số (888) 885-0484 để lấy đơn dành cho người cao niên, và để biết thêm thông tin về chương trình này.

### Chăm Sóc Có Điều Quản

Nếu quý vị từ 65 tuổi trở lên hoặc đang ở trong một cơ sở chăm sóc dài hạn, quý vị không bắt buộc phải ghi danh vào các Tổ chức Chăm sóc Có Điều quản (MCO), Y Sĩ Chăm Sóc Chính (PCC) hoặc Tổ Chức Chăm Sóc Có Uy Tín (ACO). Quý vị nhận phúc lợi MassHealth của mình trên cơ sở tính phí theo dịch vụ bằng cách sử dụng các nhà cung cấp dịch vụ của MassHealth, trừ khi quý vị chọn ghi danh vào chương trình Chăm Sóc Người Cao Niên Tùy Chọn (SCO) hoặc PACE.

Các hội viên dưới 65 tuổi trong các chương trình miễn trừ HCBS có thể chọn, nhưng không bắt buộc, ghi danh vào chương trình MCO, PCC hoặc ACO nếu quý vị không được chi trả bởi bảo hiểm y tế toàn diện khác, bao gồm Medicare. Một chương trình bảo hiểm y tế là một nhóm các nhà cung cấp, bệnh viện và các chuyên gia khác làm việc cùng nhau để giúp đáp ứng nhu cầu chăm sóc y tế của quý vị. Nếu quý vị ghi danh trong một chương trình bảo hiểm MCO, quý vị sẽ có một giai đoạn 90 ngày để Lựa Chọn Chương Trình khi quý vị có thể thay đổi chương trình bảo hiểm của quý vị vì bất kỳ lý do gì, tiếp theo là một giai đoạn Ghi Danh Cố Định khi quý vị chỉ có thể thay đổi chương trình vì có lý do nhất định.

Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về các chương trình MCO hoặc chương trình PCC, vui lòng xem lại Cẩm Nang Hướng Dẫn Ghi Danh MassHealth. Để nhận một bản sao

- Hãy vào trang web của chúng tôi tại [mass.gov/masshealth](https://mass.gov/masshealth), hoặc
- Gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711

# MỤC 2

## Nộp đơn xin MassHealth - cho những người ở hoặc đang chờ vào cơ sở chăm sóc dài hạn

### Thông Tin Chăm Sóc Dài Hạn

Mục này cung cấp thông tin chung về các quy tắc đủ điều kiện đặc biệt cho những người đang ở hoặc đang chờ để vào cơ sở chăm sóc dài hạn. Nếu quý vị đáp ứng các quy tắc đặc biệt này, MassHealth có thể chi trả cho các dịch vụ chăm sóc của quý vị trong cơ sở chăm sóc dài hạn. Mục 2 cũng cung cấp thông tin về cách nộp đơn xin MassHealth.

Cơ sở chăm sóc dài hạn là một loại cơ sở y tế bao gồm

- cơ sở điều dưỡng được cấp phép;
- bệnh viện trị bệnh mãn tính và phục hồi chức năng;
- các bệnh viện tiểu bang và các trường học tiểu bang được chỉ định cụ thể là các cơ sở chăm sóc dài hạn; và
- cơ sở chăm sóc trung gian cho người khuyết tật trí tuệ.

Dịch vụ chăm sóc dài hạn là các loại dịch vụ cần thiết nếu quý vị thường xuyên bị bệnh, tàn tật vĩnh viễn và cần giúp đỡ hoặc không thể tự chăm sóc bản thân. Chúng bao gồm các dịch vụ chăm sóc y tế và cá nhân.

Để đủ điều kiện chi trả cho dịch vụ tại một cơ sở chăm sóc dài hạn, quý vị phải

- đủ điều kiện nhận MassHealth Standard với tư cách là một người
  - 65 tuổi trở lên, hoặc
  - 21 đến 64 tuổi và bị khuyết tật theo các quy tắc về khuyết tật của Sở An sinh Xã hội, hoặc mang thai, hoặc
  - dưới 21 tuổi;
- được MassHealth xác định là cần các dịch vụ chăm sóc y tế dài hạn; và
- chứng minh rằng quý vị (và vợ/chồng của quý vị) đáp ứng các quy tắc về thu nhập và tài sản nhất định.

### Các Quy tắc Đủ Điều kiện Chăm sóc Dài hạn Chung

Để quyết định xem quý vị có thể nhận MassHealth hay không, chúng tôi xem xét thu nhập và tài sản của quý vị và, trong một số trường hợp, tình trạng nhập cư của quý vị.

### Tình trạng cư trú

Quý vị phải là cư dân Massachusetts để nhận MassHealth hoặc các phúc lợi chăm sóc sức khỏe khác do Commonwealth of Massachusetts tài trợ. Trừ khi ghi khác đi trong quy định của MassHealth, quý vị là cư dân của Massachusetts nếu quý vị sống ở Massachusetts và có ý định cư trú ở Massachusetts, có hoặc không có địa chỉ cố định, hoặc đã đến Massachusetts với cam kết công việc hoặc đang tìm kiếm việc làm.

Nếu quý vị đến thăm ở Massachusetts vì mục đích cá nhân, chẳng hạn như đi nghỉ hoặc với mục đích nhận dịch vụ chăm sóc y tế tại một cơ sở không phải là cơ sở điều dưỡng, quý vị không đáp ứng các yêu cầu về cư trú đối với MassHealth.

Nơi cư trú của một cá nhân sẽ được xem là đã chứng minh nếu họ tự khai báo là cư dân của Massachusetts và nơi cư trú đã được xác nhận bằng cách kết hợp dữ liệu điện tử với các cơ quan liên bang hoặc tiểu bang, hoặc các dịch vụ thông tin, hoặc cá nhân đã cung cấp bất kỳ tài liệu nào sau đây.

- Một bản sao của chứng thư và hồ sơ trả nợ thế chấp gần đây nhất (nếu số tiền vay thế chấp đó đã được trả toàn bộ, cung cấp một bản sao hóa đơn thuế bất động sản của năm gần đây nhất)
- Một hóa đơn dịch vụ điện nước mới nhất hoặc đơn đặt dịch vụ có ghi ngày tháng trong vòng 60 ngày trở lại đây
- Tuyên bố từ một cơ sở trú ẩn cho người vô gia cư hoặc nhà cung cấp dịch vụ cho người vô gia cư
- Hồ sơ học bạ (nếu là trường tư, có thể bị yêu cầu cung cấp thêm chứng từ)
- Hồ sơ của nhà trẻ hoặc nơi giữ trẻ ban ngày (nếu là trường tư, có thể bị yêu cầu cung cấp thêm tài liệu)
- Hợp đồng theo Mục 8 (Section 8)
- Hợp đồng bảo hiểm của chủ nhà
- Bảng chứng về việc ghi danh học của học sinh có người giám hộ tại trường công lập
- Bản sao hợp đồng thuê nhà VÀ biên lai lần trả tiền thuê nhà gần đây nhất

Nếu không thể cung cấp cho chúng tôi bất kỳ giấy tờ nào được liệt kê ở trên, quý vị có thể nộp bản khai chứng thệ để chứng minh tình trạng cư trú của mình. Phải nêu rõ rằng quý vị không đến thăm Massachusetts vì mục đích cá nhân (ví dụ: đi nghỉ) hoặc với mục đích nhận dịch vụ chăm sóc y tế tại một cơ sở không phải là cơ sở điều dưỡng. Phải được ký và xác nhận chịu hình phạt nếu khai man.

### **Số an sinh xã hội**

Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi số An sinh Xã hội (SSN) hoặc bằng chứng cho thấy đã xin số An sinh Xã hội cho mỗi thành viên trong gia đình đang nộp đơn, trừ khi một trong những trường hợp ngoại lệ sau đây được áp dụng.

- Quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình được miễn trừ tôn giáo như được mô tả trong luật liên bang.
- Quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình chỉ đủ điều kiện nhận SSN không làm việc.

- Quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình không đủ điều kiện nhận SSN. Xem Mục 7 để được giải thích về quyền hạn của chúng tôi khi sử dụng hoặc tiết lộ số SSN của quý vị.

### **Các Quy tắc Chung về Tài sản**

MassHealth xem xét giá trị hiện tại của bất kỳ tài sản nào thuộc sở hữu của quý vị và so sánh chúng với giới hạn tài sản. Để biết thông tin cập nhật nhất về tài sản và các yếu tố khác mà MassHealth sử dụng để xác định tính đủ điều kiện, hãy truy cập [mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members](https://mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members). Nếu quý vị đã kết hôn và sống với vợ/chồng của mình, chúng tôi tính giá trị tài sản thuộc sở hữu của quý vị và vợ/chồng của quý vị.

### **Tài Sản Tính Được**

Tài sản tính được bao gồm, nhưng không giới hạn, giá trị của tài khoản ngân hàng, chứng chỉ tiền gửi, quỹ tương hỗ, cổ phiếu và trái phiếu, và giá trị của bất động sản, ngoại trừ nhà của quý vị, nếu đáp ứng các yêu cầu về tính đủ điều kiện.

### **Tài Sản Không Tính Được**

Các tài sản không tính được bao gồm những điều sau đây.

- Nhà quý vị đang cư ngụ nếu ở tại Massachusetts và đáp ứng các yêu cầu đủ điều kiện khác. Nếu quý vị chuyển ra khỏi nhà để sống trong một cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc cơ sở y tế khác, các quy tắc khác có thể được áp dụng. Xem “Cách chúng tôi tính tài sản và Nhà” trên trang 19.
- Một chiếc xe cho mỗi hộ gia đình.
- Hợp đồng bảo hiểm nhân thọ cho cả quý vị và vợ/chồng của quý vị nếu tổng mệnh giá cho mỗi quý vị là \$1,500 trở xuống (mệnh giá của các hợp đồng có kỳ hạn không được tính).
- Mảnh đất chôn cất.
- Tối đa \$1,500 mỗi người cho quý vị và vợ/chồng của quý vị được dành riêng cho chi phí tang lễ và chôn cất. Số tiền này phải ở trong các tài khoản riêng biệt, có thể nhận dạng hoặc có thể ở dạng hợp đồng bảo hiểm nhân thọ được thiết lập cụ thể cho chi phí tang lễ và chôn cất nếu tổng mệnh giá cho mỗi người từ \$1,500 trở xuống.
- Một quỹ tín thác chôn cất không thể hủy hoặc hợp đồng chôn cất không thể hủy, trả trước được thiết lập với số tiền hợp lý để trả chi phí tang lễ hoặc chôn cất trong tương lai.

## Quy tắc tài sản cho những người đang ở hoặc đang chờ vào cơ sở chăm sóc dài hạn và những người sống tại nhà cần dịch vụ chăm sóc và hỗ trợ dài hạn

### Số Tiền Quý Vị và Vợ/Chồng Quý Vị Có Thể Giữ

- Quý vị có thể giữ \$2,000.
- Vợ/chồng của quý vị ở nhà có thể giữ lại một số tiền nhất định, số tiền này sẽ thay đổi vào tháng 1 mỗi năm. Số tiền này cũng có thể được tăng lên do kháng nghị. (Xem quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 520.000.) MassHealth phải tuân theo các quy tắc đặc biệt khi xác định số tiền vợ/chồng ở nhà có thể giữ lại.

**LƯU Ý:** Vợ/chồng của quý vị ở nhà có quyền yêu cầu một phiên điều trần công bằng để xác định xem họ có thể giữ nhiều tài sản kết hợp của quý vị hay không.

### Cách chúng tôi tính tài sản và Nhà

Nếu phần vốn sở hữu trong căn nhà của quý vị vượt quá giới hạn cho phép, quý vị có thể không đủ điều kiện để nhận trợ cấp cho các dịch vụ chăm sóc dài hạn, trừ khi một trong những người thân sau đây đang sống trong căn nhà của quý vị:

- vợ/chồng của quý vị,
- một đứa trẻ bị khuyết tật vĩnh viễn và hoàn toàn,
- một đứa trẻ mù, hoặc
- một đứa trẻ dưới 21 tuổi.

Trong một số trường hợp nhất định, MassHealth có thể miễn yêu cầu này nếu có khó khăn quá mức. Để biết thông tin mới nhất về tài sản và các yếu tố khác mà MassHealth sử dụng để xác định tính đủ điều kiện, hãy truy cập [mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members](https://mass.gov/service-details/program-financial-guidelines-for-certain-masshealth-applicants-and-members).

Nếu quý vị chuyển ra khỏi nhà để sống trong một cơ sở y tế, MassHealth sẽ quyết định xem nhà cũ của quý vị có phải là tài sản tính được hay không vì nó không còn là nơi cư trú chính của quý vị nữa.

Không thể tính nhà của quý vị nếu quý vị đã chuyển đến một cơ sở y tế và

- vợ/chồng của quý vị sống trong nhà của quý vị hoặc một số người thân khác đáp ứng các quy tắc cụ thể sống trong nhà của quý vị,
- quý vị dự định trở về nhà, hoặc
- quý vị có bảo hiểm chăm sóc dài hạn đáp ứng các yêu cầu nhất định.

Nếu không có tình huống nào trong ba tình huống trên áp dụng cho quý vị, giá trị nhà của quý vị có thể tính được, nhưng quý vị sẽ được phép bán bất động sản trong chín tháng (trong một số trường hợp nhất định, quý vị sẽ được phép có thêm thời gian).

**LƯU Ý:** Mặc dù chúng tôi có thể không tính giá trị nhà của quý vị, chúng tôi có thể yêu cầu bồi thường tiền từ di sản của quý vị sau khi quý vị qua đời, hoặc từ việc bán nhà của quý vị trong khi quý vị đang ở trong một cơ sở chăm sóc dài hạn. Để biết thêm thông tin về quyền lưu giữ bất động sản và thu hồi bất động sản, hãy xem bên dưới và trang 34.

### Cách chúng tôi tính thu nhập, tài sản và nhà

Nếu quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị đã cho đi hoặc chuyển nhượng tài sản hoặc thu nhập ít hơn giá trị của chúng, MassHealth có thể không chi trả cho các dịch vụ của cơ sở điều dưỡng của quý vị (hoặc cho các dịch vụ tương đương với các dịch vụ được cung cấp trong cơ sở điều dưỡng) trong một khoảng thời gian nhất định. MassHealth xem xét tất cả các giao dịch chuyển tiền, bao gồm chuyển vào và chuyển ra khỏi quỹ tín thác, được thực hiện trong khoảng thời gian lên đến 60 tháng trước ngày quý vị nộp đơn xin MassHealth, hoặc trước ngày quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị vào một cơ sở y tế, tùy theo thời điểm nào cận hơn.

Các quy tắc chuyển nhượng áp dụng cho những điều sau đây

- những người sống tại nhà đang nộp đơn xin hoặc nhận MassHealth trên cơ sở Miễn Trừ Dịch Vụ Tại Gia và Cộng Đồng,
- những người nộp đơn xin hoặc nhận MassHealth đang sống trong một cơ sở y tế, và
- bất kỳ tài sản nào, bao gồm cả nhà của quý vị hoặc thu nhập mà quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị có lợi ích hợp pháp và được chuyển nhượng cho bất kỳ ai khác ngoài vợ/chồng của quý vị và một số người khác. Tuy nhiên, quý vị có thể chuyển nhượng nhà trong một số điều kiện nhất định theo quy tắc của MassHealth.

Nếu quý vị đã nhận phúc lợi của MassHealth và quý vị đã chuyển nhượng tài sản với giá thấp hơn giá trị của nó, MassHealth có thể thực hiện thủ tục pháp lý để hủy việc chuyển nhượng. Điều đó có nghĩa là tòa án có thể xác định rằng quý vị vẫn sở hữu bất động sản đó một cách hợp pháp. Để biết thêm thông tin về việc thu hồi di sản, hãy xem trang 40.

---

Xem các quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 520.000 để biết thêm thông tin.

## Quyền lưu giữ tài sản, bao gồm cả nhà

MassHealth sẽ áp dụng quyền lưu giữ bất động sản đối với bất kỳ tài sản nào mà quý vị có quyền lợi hợp pháp, trừ khi tài sản đó là nhà cũ của quý vị và một trong những người thân sau đây đang sống trong nhà đó

- vợ/chồng của quý vị,
- một anh chị em ruột có quyền lợi hợp pháp đã sống ở đó ít nhất một năm ngay trước khi quý vị vào một cơ sở chăm sóc dài hạn,
- một đứa trẻ bị khuyết tật vĩnh viễn và hoàn toàn,
- một đứa trẻ mù, hoặc
- một đứa trẻ dưới 21 tuổi.

Quyền lưu giữ chỉ được đặt sau khi MassHealth quyết định rằng quý vị sẽ không thể trở về nhà từ cơ sở chăm sóc dài hạn và gửi thông báo rằng MassHealth có ý định đặt quyền lưu giữ. Nếu quý vị được xuất viện và trở về nhà, MassHealth sẽ gỡ bỏ quyền lưu giữ tài sản. Nếu quý vị bán căn nhà trong lúc quý vị còn sống, MassHealth có quyền lấy lại từ phần tiền thu được của quý vị bất kỳ khoản tiền nào mà họ đã trả cho tất cả các dịch vụ mà quý vị nhận được từ MassHealth vào hoặc sau ngày 1 tháng 4 năm 1995. MassHealth sẽ tính mọi số tiền lời còn lại khi quyết định xem quý vị có còn đủ điều kiện nhận MassHealth hay không.

Trong một số trường hợp nhất định, MassHealth có thể quyết định không sử dụng quyền lưu giữ tài sản trong suốt đời của một người để được trả lại cho các dịch vụ chăm sóc dài hạn. Để biết thông tin về thu hồi và bảo hiểm chăm sóc dài hạn, hãy xem trang 34.

---

Xem các quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 515.000 để biết thêm thông tin.

## Số Tiền Bệnh Nhân Thanh Toán

Quý vị có thể phải trả tiền hàng tháng cho cơ sở chăm sóc dài hạn. Đây được gọi là số tiền bệnh nhân thanh toán của quý vị. (Vợ/chồng của quý vị sống tại nhà không phải đóng góp bất kỳ khoản thu nhập nào của họ vào chi phí chăm sóc của quý vị.) Số tiền bệnh nhân thanh toán của quý vị được xác định bằng cách sử dụng các khoản khấu trừ thu nhập sau đây.

### Trợ cấp nhu cầu cá nhân

Số tiền (do luật tiểu bang và liên bang quy định, trong hầu hết các trường hợp là \$72.80 một tháng) mà quý vị được phép giữ lại cho các chi phí cá nhân, như quần áo, cắt tóc và các sinh hoạt.

## Trợ cấp nhu cầu bảo dưỡng vợ/chồng

Một khoản khấu trừ, dựa trên nhu cầu tài chính, cho chi phí sinh hoạt của vợ/chồng quý vị đang sống tại nhà. Mức trợ cấp tối thiểu thay đổi vào tháng 7 mỗi năm và mức trợ cấp tối đa thay đổi vào tháng 1 mỗi năm và có thể thay đổi nếu vợ/chồng của quý vị có thêm chi phí cư trú. (Xem quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 520.000.) Số tiền tối đa có thể cao hơn do kháng nghị hoặc lệnh của tòa án.

### Trợ cấp nhu cầu bảo dưỡng gia đình

Một khoản khấu trừ cho chi phí sinh hoạt của một số thành viên gia đình sống chung với vợ/chồng của quý vị tại nhà.

### Trợ cấp bảo quản nhà ở

Một khoản khấu trừ cho chi phí nhà ở của quý vị nếu quý vị độc thân và đã có quyết định y tế rằng quý vị dự kiến sẽ trở về nhà trong vòng sáu tháng. Trợ cấp mỗi tháng hiện tại là \$1,305. (Số tiền này có hiệu lực kể từ ngày 1 tháng 3 năm 2025.)

### Trợ cấp chi phí y tế

Khoản khấu trừ lệ phí bảo hiểm y tế và một số chi phí y tế phát sinh khác (bao gồm cả phí giám hộ được phép) không được bất kỳ công ty bảo hiểm nào chi trả.

## Xin MassHealth

### Cách nộp hồ sơ

1. Điền vào Đơn dành cho Người Cao Niên bao gồm cả Phần Phụ Lục Chăm Sóc Dài Hạn.
2. Gửi cho chúng tôi đơn xin đã điền và có chữ ký cùng phần Phụ cấp Chăm Sóc Dài Hạn với những bằng chứng sau đây.
  - Thu nhập hàng tháng của quý vị trước thuế và các khoản khấu trừ (chẳng hạn như bản sao phiếu lương hưu hoặc thư trao tiền của quý vị). Quý vị không cần phải gửi cho chúng tôi bằng chứng về thu nhập an sinh xã hội hoặc SSI của mình. Nếu có việc làm, hãy gửi bằng chứng về thu nhập từ việc làm hàng tháng của quý vị trước thuế và các khoản khấu trừ, chẳng hạn như hai phiếu lương gần đây hoặc tờ khai thuế của Hoa Kỳ. Nếu tự làm chủ, hãy gửi tờ khai thuế Hoa Kỳ hoặc nếu chưa có tờ khai thuế Hoa Kỳ nào được nộp, quý vị có thể gửi Báo cáo Lợi nhuận và Lỗ trong 12 tháng qua có chữ ký của kế toán (hoặc chính quý vị, nếu không có kế toán). Hồ sơ kinh doanh hiện tại cho thấy các tài liệu liên quan khác có thể được nộp làm bằng chứng tự kinh doanh được chấp nhận.

- Giá trị hiện tại của tài sản quý vị (chẳng hạn như bản sao sao kê ngân hàng hiện tại của quý vị \*).
- Tình trạng công dân/quốc gia Hoa Kỳ và danh tính của quý vị. (Xem Mục 8 để biết thông tin về các hình thức bằng chứng được chấp nhận, tình trạng nhập cư và tính đủ điều kiện để hưởng phúc lợi.)

\* Theo Chương 125 của Đạo luật năm 2008: Một đạo luật liên quan đến việc miễn một số khoản phí ngân hàng cho người cao niên, các tổ chức tài chính không thể tính phí cho người cao niên đối với các bản sao của ngân hàng hoặc hồ sơ tài chính khác nếu MassHealth yêu cầu cung cấp thông tin.

Chúng tôi sẽ so sánh thông tin với các cơ quan và nguồn thông tin khác khi chúng tôi nhận được đơn, vào lúc đánh giá hàng năm và định kỳ để cập nhật hoặc chứng minh tính đủ điều kiện.

Các cơ quan và nguồn thông tin này có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở các cơ quan sau: Trung tâm Dịch vụ Dữ liệu Liên bang; Sở Trợ cấp Thất nghiệp; Cục Thống kê Quan trọng thuộc Sở Y tế Công cộng; Sở Tai nạn Công nghiệp; Sở Dịch vụ Cựu chiến binh; Sở Doanh thu; Cục Điều tra Đặc biệt; Cơ quan Quản lý An sinh Xã hội; Xác minh Quyền lợi Người nước ngoài có Hệ thống; Sở Trợ Cấp Chuyển tiếp; các nhà cung cấp dịch vụ bảo hiểm y tế; và các ngân hàng và các tổ chức tài chính khác. Thông tin về những người được liệt kê trong đơn của quý vị có thể được chia sẻ với Sở Trợ cấp Thất nghiệp và chủ lao động của họ (để quản lý các yêu cầu về Đóng góp Hỗ trợ Y tế cho Chủ lao động (EMAC) của MGL c 149 s 189A.)

3. Sau khi quý vị đã điền Đơn xin dành cho Người cao niên và bất kỳ phần phụ lục cần thiết nào, hãy gửi đơn của quý vị qua

**Thư hoặc fax đến:**

MassHealth Enrollment Center  
 PO Box 290794  
 Charlestown, MA 02129-0214  
**Fax: (617) 887-8799**

**Trực tiếp đến**

MassHealth Enrollment Center  
 The Schrafft Center  
 529 Main Street, Suite 1M  
 Charlestown, MA 02129.

## Nơi để gọi

Gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 nếu quý vị cần những điều sau.

- Đơn xin cho Người Cao Niên,
- Cẩm nang Hướng dẫn về Bảo hiểm cho Người cao niên bằng ngôn ngữ khác,
- Dịch vụ thông dịch,
- Giúp điền Đơn dành cho Người Cao Niên, hoặc
- Trợ giúp nếu có bất kỳ câu hỏi nào về quy trình nộp đơn xin.

## MỤC 3

### Quy Tắc Đủ Điều Kiện Nhận Thu Nhập Đặc Biệt thông qua MassHealth Standard - dành cho Người 65 tuổi trở lên Cần Dịch Vụ Chăm Sóc Cá Nhân Sống Tại Nhà\*

- \* Mục 3 chỉ áp dụng cho những người có thu nhập trên 100% mức nghèo của liên bang (xem biểu đồ ở bên trong trang bìa sau). Những người ở bất kỳ độ tuổi nào có thu nhập bằng hoặc dưới 100% mức nghèo của liên bang không cần phải đáp ứng các quy tắc đủ điều kiện về thu nhập đặc biệt này để nhận MassHealth hoặc nhận các dịch vụ chăm sóc cá nhân (PCA) do MassHealth chi trả.

### Nhu cầu của tôi về các dịch vụ chăm sóc cá nhân (PCA) của MassHealth ảnh hưởng như thế nào đến cách MassHealth quyết định xem tôi có thể nhận MassHealth hay không?

Nếu, theo biểu đồ ở bên trong bìa sau, chúng tôi quyết định rằng thu nhập của quý vị cao hơn 100% mức nghèo của liên bang và quý vị từ 65 tuổi trở lên, chúng tôi có thể tính thu nhập không làm việc của quý vị ít hơn khi quyết định xem quý vị có thể nhận MassHealth hay không. Các quy tắc đặc biệt về tính đủ điều kiện của MassHealth sau đó sẽ được áp dụng, được giải thích dưới đây.

### MassHealth đề cập đến dịch vụ PCA là gì?

Các loại dịch vụ do Chương trình MassHealth PCA (Dịch vụ Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân) cung cấp thông qua MassHealth Standard có thể giúp quý vị nếu quý vị là người cao tuổi và bị khuyết tật vĩnh viễn hoặc kéo dài khiến quý vị không thể thực hiện các sinh hoạt hàng ngày, như tắm, chải chuốt, ăn uống, mặc quần áo, đi vệ sinh, đi lại, dùng thuốc, v.v., trừ khi ai đó trực tiếp giúp quý vị. Khi nhận dịch vụ PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân), một số người có thể sống tại nhà thay vì sống trong một cơ sở chăm sóc dài hạn.

Để biết thêm thông tin, hãy xem các quy định của MassHealth PCA tại mục 130 CMR 422.000.

### Ai có thể nhận được dịch vụ PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân) của MassHealth?

Không phải ai cũng có thể nhận được dịch vụ PCA của MassHealth. Để nhận các dịch vụ PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân), quý vị phải

- bị khuyết tật vĩnh viễn hoặc kéo dài,
- cần ai đó giúp quý vị trực tiếp với các hoạt động sinh hoạt hàng ngày của quý vị, như những sinh hoạt được liệt kê ở trên, mà quý vị không thể tự mình thực hiện,
- có giấy ủy quyền bằng văn bản của bác sĩ rằng quý vị cần các dịch vụ PCA, và
- được sự cho phép trước từ MassHealth.

## Làm cách nào để cho MassHealth biết tôi hiện đang nhận hoặc nghĩ rằng tôi cần dịch vụ PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân)?

Nếu quý vị hiện đang nhận hoặc nghĩ rằng quý vị có thể cần các dịch vụ PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân) vì tình trạng khuyết tật của mình, quý vị có thể cho chúng tôi biết khi quý vị điền vào Đơn của Người Cao Niên (nếu quý vị đang nộp đơn xin MassHealth). Đơn xin có một mục PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân) riêng lẻ với ba câu hỏi về nhu cầu của quý vị đối với các dịch vụ PCA, như được giải thích dưới đây.

- Quý vị phải trả lời câu hỏi đầu tiên trong mục PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân).
- Nếu quý vị hiện đang nhận các dịch vụ PCA (Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân) của MassHealth và muốn tiếp tục nhận các dịch vụ PCA của MassHealth, chỉ trả lời câu hỏi 1 trong mục PCA. MassHealth sẽ gửi cho quý vị một thông báo về quyết định đó.
- Nếu quý vị nghĩ rằng quý vị cần các dịch vụ PCA, quý vị cũng phải trả lời các câu hỏi 2 và 3 trong mục PCA. **Nếu quý vị trả lời “CÓ” cho các câu hỏi 2 và 3**, quý vị cũng phải điền vào Phụ lục C: Nhân viên Chăm sóc Cá nhân. Phụ lục PCA được đính kèm với Đơn xin cho Người cao niên và mẫu đơn gia hạn.

Nếu quý vị là hội viên MassHealth hiện tại, quý vị có thể hoàn thành Phụ lục PCA dưới dạng mẫu đơn riêng biệt, có thể lấy tại [mass.gov/files/documents/2018/11/20/pca-suppl.pdf](https://mass.gov/files/documents/2018/11/20/pca-suppl.pdf).

### Bước tiếp theo là gì?

Chúng tôi sẽ xem xét tuyên bố về nhu cầu của quý vị đối với các dịch vụ PCA và Phụ lục PCA đã điền của quý vị để chúng tôi có thể quyết định xem quý vị có cần bất kỳ dịch vụ PCA nào không. Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thông báo về quyết định đó.

### Tôi phải làm gì nếu MassHealth đồng ý rằng tôi có thể cần dịch vụ PCA?

Nếu chúng tôi quyết định rằng quý vị cần các dịch vụ PCA, và chúng tôi tính thu nhập của quý vị ít hơn, và chúng tôi quyết định quý vị có thể nhận MassHealth, quý vị nên làm như sau.

- Quý vị phải liên lạc với cơ quan quản lý chăm sóc cá nhân (PCM) của MassHealth để thiết lập các dịch vụ PCA trong vòng 90 ngày kể từ ngày chúng tôi quyết định quý vị có thể nhận MassHealth. Để nhận danh sách các cơ sở cung cấp dịch vụ PCM của MassHealth, hãy gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.
- Chúng tôi sẽ cho biết nếu quý vị cần cung cấp cho chúng tôi bằng chứng rằng quý vị đã liên lạc với một cơ sở cung cấp dịch vụ PCM của MassHealth.

**Lưu ý:** Khi một cơ sở cung cấp dịch vụ PCM quý vị đã chọn chấp nhận cung cấp các dịch vụ PCA, quý vị sẽ trở thành chủ lao động của PCA của riêng quý vị. Điều này có nghĩa là quý vị phải tìm kiếm, thuê, đào tạo và sa thải (nếu cần) PCA (Người Chăm sóc Cá nhân) của riêng quý vị. Quý vị cũng sẽ phải tuân theo các quy tắc đặc biệt để đảm bảo rằng PCA (Người Chăm sóc Cá nhân) của quý vị được trả tiền đúng hạn. Cơ sở cung cấp dịch vụ PCM có thể cho quý vị biết cách nhận trợ giúp với các nhiệm vụ này. MassHealth có thể không trả tiền cho một số thành viên nhất định trong gia đình quý vị để trở thành PCA (Người Chăm sóc Cá nhân) của quý vị.

Để tìm hiểu thêm về Chương trình Trợ giúp Chăm sóc Cá nhân của MassHealth, hãy gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

Để xem các số liệu mới nhất về điều kiện, hãy truy cập [mass.gov/service-details/eligibility-figures-tables-for-masshealth-applicants-and-members](https://mass.gov/service-details/eligibility-figures-tables-for-masshealth-applicants-and-members).

# MỤC 4

## Massachusetts Health Connector

Massachusetts Health Connector cung cấp các chương trình bảo hiểm sức khỏe và nha khoa cho các cá nhân, gia đình và doanh nghiệp nhỏ.

Bảo hiểm y tế thông qua Health Connector không giống như là MassHealth.

### Điều kiện để làm hội viên Health Connector và điều kiện làm hội viên Medicare

Nếu quý vị có Medicare, quý vị sẽ không hội đủ điều kiện nhận bất kỳ khoản giảm chia sẻ chi phí hoặc Advance Premium Tax Credits nào thông qua Health Connector và quý vị không thể mua chương trình bảo hiểm y tế thông qua Health Connector. Nếu quý vị đủ điều kiện nhận Medicare, lần duy nhất quý vị nên điền đơn xin chương trình bảo hiểm thông qua Health Connector là khi quý vị chưa ghi danh Medicare nhưng sẽ phải trả phí bảo hiểm Medicare Phần A. Trong trường hợp này, quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nhận bảo hiểm y tế và nhận hỗ trợ chi trả tiền bảo hiểm y tế thông qua Health Connector.

Nói chung, quý vị có thể hội đủ điều kiện để mua một chương trình bảo hiểm sức khỏe và/hoặc bảo hiểm nha khoa thông qua Health Connector nếu quý vị đáp ứng các yêu cầu sau đây.

- Quý vị là cư dân Massachusetts.
- Quý vị là công dân/có quốc tịch Hoa Kỳ hoặc nhập cư hợp pháp vào Hoa Kỳ.
- Quý vị không ở tù, trừ khi quý vị đang chờ xét xử.

Nếu quý vị phải trả phí bảo hiểm Medicare Phần A, quý vị có thể chọn mua một chương trình bảo hiểm y tế thông qua Health Connector nếu quý vị từ 65 tuổi trở lên. Quý vị có thể đủ điều kiện nhận tín dụng thuế để giảm phí bảo hiểm hàng tháng hoặc các chương trình ConnectorCare có phí bảo hiểm thấp và chi phí tự trả thấp. Xem mục “Advance Premium Tax Credits” bên dưới để biết thêm chi tiết.

Nếu quý vị không đủ điều kiện nhận tín dụng thuế hoặc chương trình ConnectorCare và quý vị muốn bảo hiểm y tế thông qua Health Connector, quý vị sẽ chịu trách nhiệm cho toàn bộ chi phí của chương trình.

### Các chương trình Health Connector

Tất cả chương trình bảo hiểm y tế được cung cấp đều mang lại đầy đủ các quyền lợi về sức khỏe, bao gồm các chuyến thăm khám tới bác sĩ hoặc bệnh viện, và thuốc theo toa. Các chương trình bảo hiểm của Health Connector được mô tả dưới đây bằng cách sử dụng các thuật ngữ về kim loại để giúp quý vị dễ dàng so sánh hơn.

- Chương trình Bạch Kim có phí bảo hiểm cao nhất, nhưng có mức đồng trả và khấu trừ thấp nhất.
- Chương trình Vàng và Bạc có phí bảo hiểm thấp hơn, nhưng các khoản đồng trả và khấu trừ cao hơn.
- Chương trình Đồng có phí bảo hiểm thấp nhất, nhưng có mức đồng trả và khấu trừ cao nhất.

Mỗi chương trình bảo hiểm y tế cũng có các bác sĩ, bệnh viện và nhà cung cấp khác nhau theo mạng lưới.

### Premium Tax Credits

Premium Tax Credits (Tín Dụng Thuế cho Lệ Phí Bảo Hiểm) là một cách để giảm phí bảo hiểm của quý vị. Khoản tín dụng thuế của quý vị phụ thuộc vào quy mô hộ gia đình, thu nhập của quý vị và chi phí của các chương trình bảo hiểm y tế có sẵn cho quý vị. Quý vị có thể tìm hiểu xem mình có đủ điều kiện nhận tín dụng thuế hay không và tín dụng sẽ là bao nhiêu, sau khi nộp đơn xin.

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận Premium Tax Credit, quý vị có thể chọn nhận khoản tín dụng này vào cuối năm khi khai thuế hoặc quý vị có thể áp dụng khoản tín dụng này vào phí bảo hiểm của mình mỗi tháng, dưới dạng tín dụng thuế tạm ứng Advance Premium Tax Credit. Advance Tax Credit (Tín dụng thuế trả trước) sẽ được gửi trực tiếp đến công ty bảo hiểm để quý vị trả ít tiền hơn mỗi tháng.

### Các chương trình ConnectorCare

Ngoài Advance Premium Tax Credits từ chính phủ liên bang, quý vị cũng có thể nhận được trợ giúp thanh toán bảo hiểm y tế từ Massachusetts thông qua chương trình bảo hiểm y tế ConnectorCare. Chương trình ConnectorCare là một loạt các chương trình bảo hiểm y tế có phí bảo hiểm hàng tháng thấp hơn, không có khoản khấu trừ và đồng trả thấp hơn.

### Chia sẻ chi phí đặc biệt cho người Mỹ Bản Địa và người Bản Địa Alaska

Người Mỹ Bản Địa và người Bản Địa Alaska có thể nhận thêm trợ cấp để chi trả cho việc chăm sóc. Nếu quý vị là người Mỹ Bản Địa và nhận dịch vụ trực tiếp từ một cơ sở Dịch vụ Y tế Bản địa, từ một tổ chức bộ lạc hoặc đô thị Bản Địa, hoặc thông qua chương trình Contract Health Service, quý vị sẽ không phải trả bất kỳ chi phí tự trả nào tại thời điểm nhận sự chăm sóc. Quý vị sẽ có thể ghi danh hoặc thay đổi chương trình bảo hiểm y tế mỗi tháng trong suốt cả năm. Người Mỹ Bản Địa và Người Bản Địa Alaska có thu nhập bằng hoặc dưới 300% FPL sẽ không phải trả chi phí tự trả, chẳng hạn như tiền đồng trả, khấu trừ và đồng bảo hiểm.

### Điều kiện nhận Advance Premium Tax Credits và ConnectorCare

- Các chương trình ConnectorCare và Advance Premium Tax Credit (APTC) có thể áp dụng cho các hộ gia đình có thu nhập từ 100% đến 400% mức nghèo của liên bang (FPL).

Để đủ điều kiện nhận Advance Premium Tax Credits và ConnectorCare, quý vị cũng sẽ cần phải đáp ứng các yêu cầu sau.

- Quý vị chưa ghi danh vào Medicare.
- Quý vị không đủ điều kiện nhận Medicare Phần A miễn phí.
- Quý vị không thể mua bảo hiểm y tế đáp ứng các yêu cầu "giá trị tối thiểu" và có giá cả phải chăng thông qua hãng sở.
- Quý vị không đủ điều kiện nhận bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm do chính phủ tài trợ, chẳng hạn như MassHealth và TRICARE.
- Quý vị đồng ý khai thuế thu nhập liên bang cho mỗi năm quý vị nhận được phúc lợi.
- Quý vị đồng ý khai thuế chung nếu đã kết hôn.

### Làm cách nào để biết chương trình bảo hiểm từ hãng sở của tôi có đáp ứng các tiêu chuẩn giá trị tối thiểu hay không?

Các tiêu chuẩn "giá trị tối thiểu" có nghĩa là chương trình bảo hiểm y tế sẽ thanh toán ít nhất 60% tổng chi phí dịch vụ y tế cho một nhóm dân số tiêu chuẩn. 40% chi phí còn lại sẽ được các hội viên thanh toán thông qua các khoản khấu trừ, đồng trả và đồng bảo hiểm. Hầu hết chương trình của hãng sở đều đáp ứng tiêu chuẩn Giá trị Tối thiểu. Để tìm hiểu xem chương trình bảo hiểm từ hãng sở của quý vị có đáp ứng các tiêu chuẩn này hay không, hãy nói chuyện với bộ phận nhân sự hoặc chương trình bảo hiểm y tế của quý vị.

## Những chương trình nào của hãng sở được coi là “có giá cả phải chăng”?

Theo Patient Protection and Affordable Care Act (Đạo Luật Chăm Sóc Hợp Túi Tiền/ACA), chương trình bảo hiểm từ hãng sở của quý vị được coi là hợp túi tiền vào năm 2026 nếu chương trình với giá rẻ nhất có chi phí thấp hơn 9.96% thu nhập của hộ gia đình quý vị.

### Yêu cầu về khai thuế

Để nhận được tín dụng thuế và chương trình ConnectorCare, quý vị cần khai thuế thu nhập cho năm mà quý vị nhận được tín dụng thuế hoặc chương trình ConnectorCare. Nếu đã kết hôn, quý vị cần cùng nhau khai thuế thu nhập, trừ khi quý vị là nạn nhân của bạo hành gia đình hoặc bị vợ/chồng bỏ rơi. Quý vị không phải khai thuế để nhận các phúc lợi của MassHealth, CMSP, hoặc HSN.

Nếu quý vị đã từng nhận được Advance Premium Tax Credit (Tín Dụng Thuế cho Người Trả Trước Lệ Phí Bảo Hiểm, APTC) trong quá khứ hoặc có chương trình ConnectorCare, quý vị phải “đối chiếu” tín dụng thuế mà quý vị đã nhận được với IRS. Để đối chiếu, quý vị cần nộp Mẫu đơn IRS 8962 cùng với tờ khai thuế thu nhập liên bang của mình. Mẫu đơn 8962 có thông tin IRS sử dụng để xem quý vị có nhận được đúng số tiền tín dụng thuế để giảm phí bảo hiểm y tế của quý vị trong suốt cả năm không.

Nếu đã nhận trước quá nhiều khoản tín dụng thuế, quý vị có thể phải trả lại một phần hoặc toàn bộ số tiền đó cho IRS. Nếu nhận được quá ít tín dụng thuế, quý vị có thể được hoàn lại số tiền đã nộp thừa.

Quý vị sẽ cần phải khai Mẫu đơn 8962 cùng với thuế thu nhập liên bang của mình mỗi năm quý vị nhận được APTC.

### Phí bảo hiểm

Nếu có phí bảo hiểm hàng tháng, quý vị phải đóng phí bảo hiểm đó trước ngày 23 của mỗi tháng. Khi ghi danh vào một chương trình bảo hiểm thông qua Health Connector, quý vị sẽ cần phải trả phí bảo hiểm đầu tiên của mình trước ngày 23 của tháng trước khi bảo hiểm của quý vị có thể bắt đầu.

## Bảo hiểm bắt đầu

Sau khi hội đủ điều kiện cho một chương trình bảo hiểm sức khỏe hoặc bảo hiểm nha khoa thông qua Health Connector, quý vị phải hoàn thành việc ghi danh trước khi bảo hiểm của quý vị có thể bắt đầu. Để hoàn tất ghi danh, quý vị phải chọn một chương trình bảo hiểm sức khỏe và/hoặc bảo hiểm nha khoa và thanh toán hóa đơn phí bảo hiểm đầu tiên trước ngày 23 của tháng. Khi đã chọn một chương trình và thanh toán hóa đơn đầu tiên, bảo hiểm của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

# MỤC 5

## Health Safety Net

Health Safety Net (HSN) thanh toán cho các trung tâm y tế cộng đồng và bệnh viện cấp tính ở Massachusetts cho một số dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp cho bệnh nhân có thu nhập thấp. HSN chi trả cho các dịch vụ được cung cấp cho cư dân Massachusetts có thu nhập hộ gia đình bằng hoặc dưới 300% mức nghèo của liên bang. Việc hội đủ điều kiện nhận HSN được quyết định bởi MassHealth.

### Ai có thể nhận được phúc lợi

HSN có thể chi trả cho một số dịch vụ mà quý vị nhận được từ bệnh viện cấp tính hoặc trung tâm y tế cộng đồng nếu quý vị là cư dân của Massachusetts và quý vị không có bảo hiểm hoặc thiếu bảo hiểm (bảo hiểm y tế của quý vị không bao trả tất cả các dịch vụ cần thiết về mặt y tế).

### Tiêu chuẩn thu nhập

Quý vị phải cung cấp cho chúng tôi bằng chứng về Tổng Số Tiền Thu Nhập Được Điều Chỉnh (MAGI) cho mỗi người trong hộ gia đình của quý vị. HSN thường bao trả cho các cá nhân có thu nhập hộ gia đình bằng hoặc dưới 300% mức nghèo của liên bang. Nếu thu nhập của quý vị cao hơn 150% và bằng hoặc thấp hơn 300%, quý vị có thể phải trả tiền khấu trừ hàng năm dựa trên thu nhập. Tiền khấu trừ là khoản tiền nhất định từ phí chăm sóc y tế mà quý vị phải chịu. Cả hóa đơn đã thanh toán và chưa thanh toán đều có thể được tính vào khoản khấu trừ của quý vị. Chỉ những dịch vụ mà HSN có thể trả sẽ được tính vào khoản khấu trừ của quý vị. Bác sĩ tư và phòng xét nghiệm tư hoặc hóa đơn cho dịch vụ X-quang không được tính vào khoản khấu trừ, ngay cả khi quý vị nhận các dịch vụ này trong bệnh viện. Hãy hỏi nhà cung cấp của quý vị những hóa đơn nào có thể được tính vào khoản tiền khấu trừ của mình.

### Dịch vụ được bao trả

Đối với HSN, các dịch vụ phải được cung cấp bởi một bệnh viện cấp tính hoặc trung tâm y tế cộng đồng ở Massachusetts. HSN thường sẽ chi trả cho cùng các dịch vụ được MassHealth Standard bao trả. HSN chi trả cho một số dịch vụ nhà thuốc, nhưng quý vị phải mua thuốc theo toa tại một nhà thuốc liên kết với bác sĩ đã viết toa thuốc cho quý vị. Có thể có một số giới hạn, vì vậy quý vị nên luôn kiểm tra với nhà cung cấp để xem họ có cung cấp dịch vụ hay không. Quý vị có thể bị tính tiền khấu trừ.

### Một số dịch vụ không được bao trả

Một số dịch vụ không được bao trả được liệt kê dưới đây. Quý vị nên kiểm tra với nhà cung cấp của mình để biết danh sách đầy đủ những gì được và không được bao trả.

- Các bác sĩ không phải nhân viên bệnh viện, ngay cả khi họ làm việc tại bệnh viện
- Dịch vụ xe cứu thương
- Các khoản phí xét nghiệm không được lập hóa đơn bởi một bệnh viện chăm sóc cấp tính hoặc trung tâm y tế cộng đồng ở Massachusetts

- Các dịch vụ X-quang không được lập hóa đơn bởi một bệnh viện chăm sóc cấp tính hoặc trung tâm y tế cộng đồng ở Massachusetts
- Thiết bị y tế lâu bền, ngoại trừ nạng và gậy chống được cung cấp trong một buổi khám chữa bệnh
- Các dịch vụ phi y tế (xã hội, giáo dục, dạy nghề)
- Các dịch vụ không cần thiết về mặt y tế
- Dịch vụ thử nghiệm hoặc chưa được chứng minh

Quý vị có thể tìm thấy mô tả chi tiết hơn về các dịch vụ được bao trả và bất kỳ giới hạn nào trong các quy định của HSN tại mục 101 CMR 613.00.

### Bảo hiểm bắt đầu

Nếu chúng tôi nhận được tất cả thông tin cần thiết trong vòng 90 ngày và quý vị đủ điều kiện, khả năng đủ điều kiện HSN của quý vị có thể bắt đầu tối đa 10 ngày trước ngày MassHealth nhận được đơn xin của quý vị. Hãy hỏi nhà cung cấp dịch vụ của quý vị để biết khả năng đủ điều kiện HSN của quý vị có hiệu lực trở về trước hay không.

### Tiêu chuẩn thu nhập cho tiền khấu trừ

Nếu thu nhập MAGI của quý vị cao hơn 150% mức nghèo của liên bang, quý vị có thể phải trả tiền khấu trừ. Khoản khấu trừ HSN bằng với mức phí hàng năm hiện tại của gói bảo hiểm có phí hàng tháng thấp nhất của ConnectorCare (\$636 vào ngày công bố Cẩm Nang Hướng Dẫn Người Cao Niên này), hoặc 40% chênh lệch giữa mức thu nhập MAGI thấp nhất trong Nhóm Gia Đình Trả Lệ Phí Bảo Hiểm của quý vị và 200% mức nghèo của liên bang, mức nào cao hơn sẽ áp dụng.

### Khó khăn về y tế

Khó khăn về y tế là một dạng trợ cấp HSN dành cho các cá nhân hoặc gia đình của họ nếu họ có các khoản chi phí y tế lớn tới mức không đủ khả năng trả hoá đơn y tế. Đơn xin trợ cấp Khó khăn về y tế có thể được các chuyên gia tư vấn tài chính điền tại các bệnh viện điều trị cấp tính hoặc các trung tâm chăm sóc sức khỏe cộng đồng. Các đương đơn có thể nộp đơn tối đa hai lần trong 12 tháng.

### Thủ tục khiếu nại

Bệnh nhân có thể yêu cầu HSN tiến hành duyệt xét quyết định về tình trạng hội đủ điều kiện, hoặc việc chấp hành qui chế HSN của nhà cung cấp dịch vụ. Để nộp đơn khiếu nại với HSN, vui lòng gửi thư tới

Health Safety Net Office  
Attn. HSN Grievances  
100 Hancock Street, 6<sup>th</sup> Floor  
Quincy, MA 02171.

Thư cần ghi tên và địa chỉ của quý vị, và nếu có thể được, thông tin về hoàn cảnh, lý do khiếu nại, tên của nhà cung cấp dịch vụ (nếu có liên quan tới nhà cung cấp dịch vụ) và bất kỳ thông tin liên quan nào khác. Nếu quý vị có thắc mắc về việc nộp đơn khiếu nại, hãy gọi Đường dây Trợ giúp HSN theo số (877) 910-2100.

# MỤC 6

## MassHealth và Các Phúc Lợi Khác

Các loại bảo hiểm MassHealth được giải thích ngắn gọn trên các trang sau. Nếu quý vị có thắc mắc về những dịch vụ nào được bao trả, hãy gọi chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

### Các loại bảo hiểm MassHealth

#### Standard (Tiêu chuẩn)

MassHealth Standard là gói bảo hiểm đầy đủ nhất do MassHealth cung cấp. Nó chi trả cho một loạt các phúc lợi chăm sóc y tế, bao gồm các dịch vụ chăm sóc dài hạn hoặc lưu trú ngắn hạn tại một cơ sở điều dưỡng có y tá.

#### Tình trạng nhập cư và MassHealth Standard

Ngay cả khi quý vị nghĩ không thể nhận MassHealth Standard vì tình trạng nhập cư của mình, quý vị vẫn có thể đủ điều kiện nếu quý vị đáp ứng các quy tắc lâm sàng, thu nhập và tài sản nhất định.

#### Ngày Bảo Hiểm Bắt Đầu (nếu đủ điều kiện)

Bảo hiểm thường bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng mà MassHealth nhận được Đơn Xin Cho Người Cao Niên đã được điền và ký tên của quý vị. Nếu quý vị có hóa đơn y tế chưa thanh toán, bảo hiểm có thể bắt đầu tối đa ba tháng trước tháng nộp đơn nếu quý vị có thể chứng minh rằng quý vị đáp ứng các quy tắc đủ điều kiện. Nếu quý vị đang nộp đơn xin chăm sóc dài hạn tại nhà hoặc tại một cơ sở, ngày bắt đầu bảo hiểm của quý vị phải tuân theo các quy tắc khác.

#### Những Dịch Vụ Được Bao Trả

Đối với MassHealth Standard, các dịch vụ được bao trả gồm những dịch vụ được liệt kê dưới đây. Có thể có một số giới hạn. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể giải thích.

- Dịch vụ bệnh viện nội trú.\*
- Dịch vụ ngoại trú: bệnh viện, phòng khám, bác sĩ, nha sĩ và chăm sóc sức khỏe tại nhà.
- Dịch vụ y tế: xét nghiệm, chụp x-quang, trị liệu, dịch vụ thuốc theo toa, răng giả, mắt kính, máy trợ thính và thiết bị và vật tư y tế.\*
- Dịch vụ chăm cứu.\*\*
- Các dịch vụ về sức khỏe tâm thần và rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện: nội trú và ngoại trú.
- Dịch vụ chăm sóc cuối đời - các quy tắc đặc biệt được áp dụng.
- Nhà thuốc.\*\*
- Phương tiện chuyên chở - các quy tắc đặc biệt được áp dụng.
- Dịch vụ chăm sóc cá nhân - các quy tắc đặc biệt được áp dụng.
- Dịch vụ chăm sóc dài hạn - các quy tắc đặc biệt được áp dụng.
- Các dịch vụ bệnh mãn tính và phục hồi chức năng tại bệnh viện - các quy tắc đặc biệt được áp dụng.

- Chăm sóc sức khỏe ban ngày cho người lớn và chăm sóc thay thế cho người lớn trong môi trường điều dưỡng.
- Chăm sóc và dịch vụ liên quan đến thủ thuật cấy ghép nội tạng (nếu được chấp thuận).
- Thanh toán lệ phí Medicare tự chi trả—phí bảo hiểm Medicare Phần A và B và tiền đồng trả và khấu trừ không liên quan đến thuốc men từ Medicare.

\* Một số giới hạn có thể được tìm thấy trong các qui chế của MassHealth tại mục 130 CMR 415.000.

\*\* Một số giới hạn có thể được tìm thấy trong các qui chế của MassHealth tại mục 130 CMR 447.000.

Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ và mô tả chi tiết hơn về các dịch vụ được bao trả trong các quy định của MassHealth tại điều mục số 130 CMR 450.105

## MassHealth CommonHealth

MassHealth CommonHealth cung cấp các phúc lợi về y tế tương tự như MassHealth Standard cho người trưởng thành khuyết tật, không thể nhận được MassHealth Standard. Phúc lợi có thể bao gồm các dịch vụ tại một cơ sở điều dưỡng có y tá trong tối đa sáu tháng.

### Ai có thể nhận được phúc lợi

Quý vị có thể nhận MassHealth CommonHealth nếu quý vị là cư dân của Massachusetts và là người lớn khuyết tật làm việc từ 40 giờ trở lên mỗi tháng hoặc hiện đang làm việc và đã làm việc ít nhất 240 giờ trong sáu tháng ngay trước tháng nộp đơn. Quý vị cũng có thể nhận MassHealth CommonHealth ngay cả khi quý vị không làm việc, nhưng quý vị đã đang nhận CommonHealth ít nhất mười năm.

MassHealth quyết định xem quý vị có bị khuyết tật theo các tiêu chuẩn do luật liên bang và tiểu bang quy định. Đối với người lớn, điều này thường có nghĩa là quý vị có tình trạng tâm thần hoặc thể chất gây ra hạn chế nghiêm trọng đến khả năng làm việc hoặc thực hiện một số hoạt động nhất định trong ít nhất 12 tháng.

### Tiêu chuẩn thu nhập

Nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị cao hơn 150% FPL, quý vị sẽ phải trả phí bảo hiểm hàng tháng. Số tiền phí bảo hiểm dựa trên

- thu nhập hàng tháng của quý vị, khi so sánh với FPL;
- quy mô hộ gia đình của quý vị; và
- nếu quý vị có bảo hiểm y tế khác.

Nếu phải trả phí bảo hiểm, chúng tôi sẽ cho quý vị biết số tiền và gửi cho quý vị hóa đơn mỗi tháng.

## Những dịch vụ được bao trả

Đối với MassHealth CommonHealth, các dịch vụ được bao trả gồm những dịch vụ được liệt kê dưới đây. Có thể có một số giới hạn. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể giải thích.

- Dịch vụ bệnh viện nội trú.\*
- Dịch vụ ngoại trú: bệnh viện, phòng khám, bác sĩ, nha sĩ, kế hoạch hóa gia đình và chăm sóc thị lực.
- Dịch vụ y tế: xét nghiệm, chụp x-quang, trị liệu, dịch vụ nhà thuốc, mắt kính, máy trợ thính, thiết bị và vật tư y tế, sức khỏe ban ngày cho người lớn và chăm sóc thay thế cho người lớn trong môi trường điều dưỡng.
- Dịch vụ chăm cứu.\*\*\*
- Dịch vụ sức khỏe hành vi (sức khỏe tâm thần và lạm dụng chất gây nghiện).
- Các dịch vụ chăm sóc dài hạn tại nhà hoặc tại một cơ sở chăm sóc dài hạn, bao gồm dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà.
- Dịch vụ chuyên chở\*\*
- Dịch vụ cai thuốc lá

\* Một số giới hạn có thể được tìm thấy trong các qui chế của MassHealth tại mục 130 CMR 415.000.

\*\* Một số giới hạn có thể được tìm thấy trong các qui chế của MassHealth tại mục 130 CMR 407.000.

\*\*\* Một số giới hạn có thể được tìm thấy trong các qui chế của MassHealth tại mục 130 CMR 447.000.

Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ và mô tả chi tiết hơn về các dịch vụ được chi trả trong các quy định của MassHealth tại điều mục số 130 CMR 450.105.

## Family Assistance (Hỗ trợ gia đình)

MassHealth Family Assistance có sẵn cho những người cao niên đáp ứng các quy định về thu nhập và tài sản cho MassHealth Standard, nhưng có tình trạng nhập cư khiến họ không nhận được MassHealth Standard. Family Assistance chi trả cho thời gian lưu trú ngắn hạn tại một cơ sở điều dưỡng có y tá trong tối đa sáu tháng. Family Assistance không chi trả cho dịch vụ chăm sóc dài hạn nhưng nếu một thành viên hội đủ điều kiện lâm sàng để nhận các dịch vụ tại một cơ sở điều dưỡng có y tá hoặc các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn trong khi sống tại nhà và đáp ứng các quy định về thu nhập và tài sản của MassHealth Standard, họ có thể hội đủ điều kiện nhận MassHealth Standard.

### **Ngày Bảo Hiểm Bắt Đầu (nếu đủ điều kiện)**

Bảo hiểm thường bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng mà MassHealth nhận được Đơn Xin Cho Người Cao Niên đã được điền và ký tên của quý vị. Nếu quý vị có hóa đơn y tế chưa thanh toán, bảo hiểm có thể bắt đầu tối đa ba tháng trước tháng nộp đơn nếu quý vị có thể chứng minh rằng quý vị đáp ứng các quy tắc đủ điều kiện.

### **Những Dịch Vụ Được Bao Trả**

Đối với MassHealth Family Assistance, các dịch vụ được bao trả gồm những dịch vụ được liệt kê dưới đây. Có thể có một số giới hạn. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể giải thích.

- Dịch vụ bệnh viện nội trú.\*
- Dịch vụ ngoại trú: bệnh viện, phòng khám, bác sĩ và nha sĩ.
- Dịch vụ y tế: xét nghiệm, chụp x-quang, trị liệu, dịch vụ thuốc theo toa, răng giả và thiết bị và vật tư y tế.\*
- Dịch vụ chăm cứu.\*\*
- Các dịch vụ về sức khỏe tâm thần và rối loạn vì sử dụng chất gây nghiện: nội trú và ngoại trú.
- Nhà thuốc.\*\*\*
- Vận chuyển bằng xe cứu thương do tình trạng y tế khẩn cấp.

\* Có thể có một số giới hạn, bao gồm cả tuổi tác.

\*\* Một số giới hạn có thể được tìm thấy trong các qui chế của MassHealth tại mục 130 CMR 447.000.

\*\*\* Nếu quý vị đủ điều kiện nhận cả Medicare và MassHealth, Medicare cung cấp hầu hết bảo hiểm thuốc theo toa của quý vị thông qua chương trình bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare. Điều này có nghĩa là quý vị phải chọn và ghi danh vào một chương trình bảo hiểm thuốc theo toa của Medicare. Nếu quý vị không chọn một chương trình bảo hiểm thuốc, Medicare sẽ chọn cho quý vị. Quý vị có thể thay đổi chương trình này bất cứ lúc nào.

### **Emergency Aid to Elderly, Disabled and Children (Trợ Cấp Khẩn Cấp Cho Người Cao Tuổi, Người Khuyết Tật Và Trẻ Em/EAEDC)**

Những người từ 65 tuổi trở lên đang nhận hỗ trợ tiền mặt thông qua chương trình EAEDC của Sở Trợ Cấp Chuyển Tiếp đủ điều kiện nhận MassHealth Standard hoặc MassHealth Family Assistance.

**LƯU Ý:** Nếu quý vị nhận trợ cấp tiền mặt theo chương trình EAEDC thông qua Sở Trợ Cấp Chuyển Tiếp, quý vị cũng sẽ nhận được bảo hiểm y tế theo chương trình EAEDC.

### **MassHealth Limited**

MassHealth Limited có bảo hiểm cho những người từ 65 tuổi trở lên đáp ứng các quy định về thu nhập và tài sản cho MassHealth Standard hoặc MassHealth Family Assistance, nhưng có tình trạng nhập cư khiến họ không nhận được MassHealth Standard hoặc Family Assistance. MassHealth Limited không chi trả cho dịch vụ chăm sóc dài hạn. Bảo hiểm chỉ dành cho các dịch vụ y tế khẩn cấp.

### **Ngày Bảo Hiểm Bắt Đầu (nếu đủ điều kiện)**

Bảo hiểm thường bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng mà MassHealth nhận được Đơn Xin Cho Người Cao Niên đã được điền và ký tên của quý vị. Nếu quý vị có hóa đơn y tế chưa thanh toán, bảo hiểm có thể bắt đầu tối đa ba tháng trước tháng nộp đơn nếu quý vị có thể chứng minh rằng quý vị đáp ứng các quy tắc đủ điều kiện.

### **Những Dịch Vụ Được Bao Trả**

Đối với MassHealth Limited, các dịch vụ được bao trả gồm những dịch vụ được liệt kê dưới đây. Quý vị chỉ có thể được chăm sóc trong trường hợp khẩn cấp về y tế (các tình trạng có thể gây hại nghiêm trọng nếu không được điều trị). Có thể có một số giới hạn. Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể giải thích.

- Dịch vụ bệnh viện nội trú: chỉ dịch vụ cấp cứu.
- Dịch vụ bệnh viện ngoại trú: dịch vụ cấp cứu và khám cấp cứu tại khoa cấp cứu.
- Một số dịch vụ do bác sĩ và phòng khám cung cấp tại các cơ sở không phải là bệnh viện.
- Dịch vụ nhà thuốc để điều trị tình trạng y tế khẩn cấp.
- Vận chuyển bằng xe cứu thương do tình trạng y tế khẩn cấp.

### **Chương Trình Tiết Kiệm MassHealth Medicare**

Các chương trình Tiết Kiệm MassHealth Medicare giúp trả một số chi phí tự trả của Medicare. Nếu quý vị đủ điều kiện, MassHealth sẽ trả phí bảo hiểm Medicare Phần B hàng tháng của quý vị. Trong một số trường hợp nhất định, Chương Trình Tiết kiệm Của Medicare cũng có thể trả chi phí Medicare Phần A và Phần B mà quý vị tự trả và phí bảo hiểm Phần A của quý vị (nếu có). Nếu quý vị đang tham gia chương trình Tiết kiệm Medicare, quý vị cũng sẽ được tự động ghi danh vào chương trình Trợ giúp Bổ sung Medicare Phần D, có thể giúp trả chi phí thuốc men.

## Ngày Bảo Hiểm Bắt Đầu

Bảo hiểm bắt đầu với tháng mà MassHealth nhận được Đơn Xin Cho Người Cao Niên đã được điền và ký tên của quý vị và có thể bắt đầu tối đa ba tháng trước tháng nộp đơn của quý vị.

Để biết thêm thông tin về Chương Trình Tiết Kiệm Medicare, hãy vào mục 130 CMR 519.010 và 519.011. Quý vị có thể tìm thấy danh sách đầy đủ và chi tiết về các dịch vụ được bao trả trong các quy định của MassHealth tại mục 130 CMR 450.105, CMR 415.000 (dịch vụ bệnh viện nội trú) và 407.000 (dịch vụ chuyên chở). Có thể tìm thêm thông tin về các khoản đồng thanh toán tại 130 CMR 450.130.

## Các Chương Trình Khác

### Senior Care Options (Chương Trình Chăm Sóc Người Cao Niên Tùy Chọn/SCO)

#### Chương trình này là gì và dành cho ai

Senior Care Options (SCO) là một chương trình y tế toàn diện bao gồm tất cả các dịch vụ thường được trả thông qua Medicare và MassHealth. Chương trình SCO cung cấp dịch vụ cho các hội viên thông qua chương trình SCO và mạng lưới các nhà cung cấp của mình. SCO cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe chất lượng bằng cách kết hợp các dịch vụ y tế với các dịch vụ hỗ trợ xã hội. Chương trình thực hiện điều này bằng cách phối hợp việc chăm sóc và các dịch vụ hỗ trợ lão khoa chuyên biệt, cùng với chăm sóc thay thế cho gia đình và người chăm sóc.

Không có khoản đồng thanh toán nào cho các hội viên đã ghi danh vào SCO.

Đăng ký dành cho các hội viên MassHealth Standard đáp ứng các tiêu chuẩn sau:

- Quý vị từ 65 tuổi trở lên.
- Quý vị sống tại nhà hoặc tại một cơ sở chăm sóc dài hạn (một hội viên không thể là bệnh nhân nội trú tại một bệnh viện mãn tính hoặc phục hồi chức năng, hoặc cư trú tại một cơ sở chăm sóc trung gian dành cho người khuyết tật trí tuệ).
- Quý vị không phải tuân theo thời gian khấu trừ sáu tháng theo quy định của MassHealth tại 130 CMR 520.000.
- Quý vị không được chẩn đoán mắc bệnh thận giai đoạn cuối.
- Quý vị sống trong một khu vực được phục vụ bởi một chương trình SCO.

SCO cung cấp cho người cao niên các lợi ích của dịch vụ chăm sóc sức khỏe được điều phối. Các hội viên ghi danh vào SCO có quyền tiếp cận dịch vụ chăm sóc 24 giờ trong ngày và có thể tham gia quyết định các vấn đề về việc chăm sóc sức khỏe của họ. Các hội viên SCO có một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính (PCP) được liên kết với chương trình SCO. PCP của hội viên và một nhóm y tá, chuyên gia và điều phối viên dịch vụ hỗ trợ người cao tuổi làm việc với hội viên (và các thành viên gia đình hoặc người chăm sóc, nếu có) để lập kế hoạch chăm sóc nhằm đáp ứng nhu cầu cụ thể của hội viên đó.

Các dịch vụ được bao trả bao gồm tất cả các dịch vụ được MassHealth và Medicare bao trả, ví dụ: giao bữa ăn, phương tiện chuyên chở, chăm sóc sức khỏe ban ngày cho người lớn, dịch vụ xã hội, thuốc theo toa (Medicare bao trả thuốc theo toa), nhập viện và, nếu cần, bố trí cơ sở điều dưỡng.

Việc ghi danh vào SCO là tự nguyện và sau khi ghi danh, hội viên có thể hủy ghi danh bất kỳ tháng nào trong năm.

\* SCO cung cấp bảo hiểm thuốc theo toa Medicare của quý vị.

#### Nơi để gọi

Senior Care Options theo số (888) 885-0484, TDD/TTY: 711.

Các phúc lợi MassHealth sau đây chỉ là một vài trong số nhiều dịch vụ trợ giúp dài hạn tại cộng đồng, khu dân cư và tổ chức dành cho những người từ 65 tuổi trở lên hoặc người khuyết tật.

#### Chăm Sóc Người Lớn Theo Nhóm

Nếu quý vị cần trợ giúp chăm sóc cá nhân hàng ngày và cần sống trong nhà ở được hỗ trợ hoặc nơi cư trú được hỗ trợ, dịch vụ chăm sóc dành cho người lớn theo nhóm có thể phù hợp với quý vị. Nếu quý vị đăng ký nhận dịch vụ chăm sóc người lớn theo nhóm tại một nơi cư trú có dịch vụ trợ giúp, quý vị có thể lựa chọn chương trình sắp xếp sinh hoạt SSI-G thông qua Sở An sinh Xã hội.

#### Chăm Sóc Người Lớn

Nếu quý vị cần trợ giúp chăm sóc cá nhân hàng ngày và muốn nhận dịch vụ chăm sóc đó trong một gia đình, môi trường giống như ở nhà, dịch vụ chăm sóc dành cho người lớn có thể phù hợp với quý vị.

#### Chăm Sóc Sức Khỏe Cho Người Lớn Ban Ngày

Nếu quý vị cần trợ giúp về dịch vụ chăm sóc cá nhân và/hoặc dịch vụ điều dưỡng được cung cấp trong một chương trình chăm sóc có giám sát về y tế, có môi trường được tổ chức sinh hoạt ngày, chương trình chăm sóc sức khỏe cho người lớn ban ngày có thể phù hợp với quý vị.

### **Chương Trình Phục Hồi Chức Năng Trong Ngày**

Nếu quý vị là người khuyết tật về trí tuệ hoặc phát triển và cần hỗ trợ để phát triển các kỹ năng được thiết kế để giúp quý vị sống độc lập trong cộng đồng, Chương trình Phục hồi Chức năng trong ngày có thể phù hợp với quý vị.

### **Chăm Sóc tại Cơ Sở Điều Dưỡng**

Nếu quý vị cần các dịch vụ điều dưỡng có chuyên môn được cung cấp trong môi trường tổ chức trên cơ sở ngắn hạn hoặc dài hạn, dịch vụ chăm sóc tại cơ sở điều dưỡng có thể phù hợp với quý vị.

### **Các yêu cầu cần đáp ứng như sau.**

- Sự chấp thuận của bác sĩ tuyên bố rằng những dịch vụ này phù hợp với quý vị.
- Sự chấp thuận về mặt y tế của một đại diện y khoa được chỉ định.\*\*
- Nhu cầu chăm sóc cá nhân hàng ngày.\*\*
- Các yêu cầu tài chính như được mô tả trong cẩm nang hướng dẫn này.

---

\*\* Không bắt buộc đối với Chương Trình Phục Hồi Chức Năng Trong Ngày

### **Nơi để gọi**

Đối với các thắc mắc tổng quát về vấn đề tài chính liên quan tới MassHealth, hãy gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

# MỤC 7

## Quyền, Trách nhiệm và Thông tin Quan trọng khác mà Quý vị nên biết về MassHealth

### Không phân biệt đối xử

MassHealth tuân thủ các điều luật dân quyền hiện hành của bang và liên bang. Chúng tôi không phân biệt đối xử, loại trừ hoặc đối xử khác biệt với mọi người vì chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật, tôn giáo, khuynh hướng tính dục hoặc giới tính (bao gồm bản dạng giới, mang thai, sinh con và các tình trạng y tế liên quan).

MassHealth cung cấp các dịch vụ và trợ giúp miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp hiệu quả với chúng tôi.

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu đủ trình độ
- Thông tin bằng văn bản bằng các ngôn ngữ khác và bằng các định dạng khác, bao gồm bản in khổ chữ lớn, chữ nổi Braille và các định dạng điện tử có thể truy cập được, phù hợp với các yêu cầu của luật liên bang và tiểu bang.

Chúng tôi cũng cung cấp dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh. Các dịch vụ này bao gồm những điều sau đây.

- Thông dịch viên đủ trình độ
- Thông tin dạng văn bản bằng các ngôn ngữ khác

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên lạc với chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

Nếu quý vị tin rằng MassHealth không cung cấp các dịch vụ này hoặc phân biệt đối xử theo cách khác vì lý do chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, tình trạng khuyết tật, tôn giáo, tín ngưỡng, xu hướng tính dục hoặc giới tính, bao gồm cả bản dạng giới và biểu hiện giới, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại với:

Section 1557 Compliance Coordinator  
1 Ashburton Place, 11th Floor  
Boston, MA 02108

Điện thoại: (800) 368-1019, TTY/TDD: (800) 537-7697  
Fax: (617) 889-7862, hoặc  
Email: Section1557Coordinator@state.ma.us.

Nếu quý vị cần trợ giúp nộp đơn khiếu nại, Điều phối viên phụ trách Chấp hành Mục 1557 (the Section 1557 Compliance Coordinator) có thể giúp quý vị.

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về quyền công dân với Văn phòng Quyền Công dân của Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ theo những cách sau:

Bằng **điện tử** thông qua Cổng thông tin Khiếu nại của Văn phòng Dân quyền (the Office for Civil Rights Complaint Portal) tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

## Email

US Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue SW.  
Room 509F, HHH Building  
Washington, DC 20201, hoặc  
Điện thoại theo số (800) 368-1019,  
TTY/TDD: (800) 537-7697.  
Mẫu đơn khiếu nại có sẵn tại  
[www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html](http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html).

## Quyền riêng tư và Bảo mật thông tin

MassHealth và Massachusetts Health Connector cam kết bảo mật thông tin cá nhân của quý vị. Tất cả thông tin cá nhân mà chúng tôi có về bất kỳ người nộp đơn hoặc hội viên nào, bao gồm dữ liệu y tế, tình trạng sức khỏe và thông tin cá nhân quý vị cung cấp cho chúng tôi trong quá trình nộp đơn và nhận phúc lợi, đều được bảo mật. Thông tin này không được sử dụng hoặc tiết lộ cho các mục đích không liên quan đến việc quản lý của MassHealth hoặc Health Connector mà không có sự cho phép của quý vị trừ khi luật pháp hoặc có lệnh của tòa án yêu cầu.

Quý vị có thể cho phép chúng tôi sử dụng thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị cho một mục đích cụ thể hoặc chia sẻ thông tin đó với một cá nhân hoặc tổ chức cụ thể. Quý vị cũng có thể cho phép chúng tôi chia sẻ thông tin cá nhân của quý vị với người đại diện được ủy quyền, Cố vấn viên Điện đơn Có Chứng nhận (CAC) hoặc Hướng dẫn viên, nếu có, bằng cách điền vào đơn Chỉ định Người Đại Diện Được Ủy Quyền (ARD), đơn Chỉ định Cố vấn viên Điện đơn Có Chứng nhận hoặc đơn Chỉ định Hướng dẫn viên. Chúng tôi có thể liên lạc với quý vị để cung cấp thông tin liên quan đến các phúc lợi y tế và phúc lợi khác mà quý vị có thể đủ điều kiện nhận.

Để biết thêm thông tin về cách MassHealth và Health Connector có thể sử dụng và chia sẻ thông tin của quý vị và các quyền của quý vị đối với thông tin của mình, vui lòng xem lại Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư của MassHealth và Chính sách Quyền riêng tư của Health Connector. Quý vị có thể nhận một bản Thông báo về Thực hành Quyền riêng tư của MassHealth bằng cách gọi số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 hoặc truy cập [mass.gov/masshealth](http://mass.gov/masshealth). Quý vị có thể xem Chính sách Quyền riêng tư của Health Connector tại [mahealthconnector.org/site-policies/privacy-policy](http://mahealthconnector.org/site-policies/privacy-policy).

## Người đại diện được ủy quyền

Người đại diện được ủy quyền là người quý vị chọn để giúp quý vị nhận bảo hiểm y tế thông qua các chương

trình do MassHealth và Massachusetts Health Connector cung cấp. Quý vị có thể thực hiện việc này bằng cách điền vào Đơn Chỉ định Người Đại diện được Ủy quyền (ARD). Người đại diện được ủy quyền có thể điền vào đơn xin hoặc đơn đánh giá tính đủ điều kiện của quý vị; cung cấp bằng chứng về thông tin được cung cấp trên các mẫu đơn về tính đủ điều kiện này; báo cáo những thay đổi về thu nhập, địa chỉ hoặc các trường hợp khác về quý vị; nhận bản sao của tất cả các thông báo đủ điều kiện của MassHealth hoặc Health Connector đã gửi cho quý vị; và thay mặt quý vị quyết định trong tất cả các vấn đề với MassHealth hoặc Health Connector.

Người được ủy quyền đại diện có thể là bạn bè, thành viên gia đình, họ hàng, hoặc cá nhân hoặc tổ chức khác mà quý vị chọn và họ đồng ý giúp. Quý vị có toàn quyền chọn một người đại diện được ủy quyền, nếu quý vị muốn. Cả MassHealth và Health Connector sẽ không chọn người đại diện được ủy quyền cho quý vị.

Quý vị phải chỉ định trên mẫu đơn ARD cho người hoặc tổ chức mà quý vị muốn đại diện cho quý vị. Trong hầu hết các trường hợp, người đại diện được ủy quyền của quý vị cũng phải điền vào đơn này. Mẫu đơn này được bao gồm trong tập đơn xin hoặc quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 hoặc truy cập [mass.gov/masshealth](http://mass.gov/masshealth) để nhận đơn. Vui lòng xem hướng dẫn trên đơn để biết thêm chi tiết.

Người đại diện được ủy quyền cũng có thể là người quyết định có trách nhiệm thay mặt quý vị nếu quý vị không thể chỉ định người đại diện được ủy quyền bằng văn bản vì tình trạng tâm thần hoặc thể chất, hoặc người đã được pháp luật chỉ định quyết định thay mặt quý vị hoặc thay mặt cho di sản của quý vị. Người này phải điền vào các phần tương ứng trên mẫu đơn ARD. Nếu người này đã được pháp luật chỉ định để đại diện cho quý vị, quý vị hoặc họ cũng phải nộp cho MassHealth hoặc Health Connector một bản sao của tài liệu pháp lý hiện hành nêu rõ rằng họ đại diện hợp pháp cho quý vị hoặc di sản của quý vị. Người này có thể là người giám hộ hợp pháp, người bảo hộ, người được ủy quyền hoặc người được ủy quyền chăm sóc y tế hoặc nếu người nộp đơn hoặc hội viên đã qua đời, quản trị viên hoặc người thi hành di sản.

## Cho phép chia sẻ thông tin

Nếu quý vị muốn chúng tôi chia sẻ thông tin sức khỏe cá nhân của quý vị, bao gồm việc các bản sao thông báo đủ điều kiện của quý vị, với người không phải là đại diện được ủy quyền của quý vị, quý vị có thể cho phép chúng tôi bằng thư. Chúng tôi có các biểu mẫu quý vị có thể sử dụng cho việc này. Hãy gọi cho chúng tôi hoặc truy cập [mass.gov/masshealth](http://mass.gov/masshealth) để nhận bản sao của mẫu đơn phù hợp.

## Báo cáo thay đổi

Quý vị phải cho chúng tôi biết về bất kỳ thay đổi nào có thể ảnh hưởng đến tình trạng hội đủ điều kiện của quý vị trong vòng 10 ngày kể từ ngày thay đổi hoặc càng sớm càng tốt. Xem Mục 10, Nơi Nhận Trợ Giúp, để biết thông tin về nơi báo cáo thay đổi. Những thay đổi này bao gồm nhưng không giới hạn ở

- thu nhập
- bảo hiểm sức khỏe
- tài sản
- tình trạng nhập cư
- tình trạng khuyết tật
- địa chỉ

Nếu không cho chúng tôi biết về các thay đổi này, phúc lợi MassHealth của quý vị có thể sẽ bị ngưng và quý vị sẽ không thể sử dụng thẻ MassHealth của mình.

## Cung cấp thông tin chính xác

Cung cấp thông tin không chính xác hoặc sai lệch có thể khiến phúc lợi của quý vị bị chấm dứt. Điều này cũng có thể dẫn đến phạt tiền, phạt tù hoặc cả hai.

## Quyết định của chúng tôi và quyền kháng nghị của quý vị

Chúng tôi sẽ gửi thông báo cho quý vị biết nếu quý vị có thể hoặc không thể nhận được một trong các loại hoặc chương trình bảo hiểm MassHealth, chương trình Health Connector hoặc Health Safety Net. Nếu quý vị cho rằng quyết định của chúng tôi là sai, quý vị có quyền yêu cầu một phiên điều trần công bằng để khiếu nại quyết định của chúng tôi. Thông báo có thông tin giải thích cách yêu cầu một phiên điều trần công bằng và quý vị phải yêu cầu bao nhiêu thời gian.

Xem Hội đồng Điều trần trong Mục 10 để tìm xem nơi gửi yêu cầu điều trần công bằng của quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc về thông báo MassHealth hoặc cách yêu cầu kháng nghị, hãy gọi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

Nếu quý vị có thắc mắc về khiếu nại Health Connector, hãy gọi theo số (877) 623-6765.

Nếu quý vị có thắc mắc về một khiếu nại cho Health Safety Net, hãy gọi theo số (877) 910-2100. Các quyết định của Health Safety Net được thực hiện thông qua MassHealth.

## Thông tin về việc Nhận các Dịch vụ Y tế khi đang tham gia MassHealth Standard, Family Assistance, hoặc Limited

### Sự phê duyệt trước

Đối với một số dịch vụ y tế, trước tiên bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị phải được MassHealth chấp thuận. Đây được gọi là sự phê duyệt trước (PA). Các dịch vụ y tế được Medicare trả không cần PA từ MassHealth.

### Nếu quý vị có bảo hiểm y tế khác

Nếu quý vị cũng có Medicare, Medigap hoặc bất kỳ loại bảo hiểm y tế nào khác, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị phải tính phí cho các công ty bảo hiểm khác trước. MassHealth sẽ trả bất kỳ khoản đồng trả hoặc khấu trừ nào còn lại. **Nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị không được lập hóa đơn cho bất kỳ dịch vụ nào hoặc một phần của bất kỳ dịch vụ nào được MassHealth chi trả.**

**LƯU Ý:** MassHealth sẽ không trả bất kỳ phần nào trong chi phí dịch vụ được bảo hiểm y tế khác chi trả.

### Chi phí tự trả

Trong một số trường hợp, MassHealth có thể hoàn trả cho quý vị các hóa đơn y tế mà quý vị đã trả trước khi nhận được thông báo chấp thuận của MassHealth. Chúng tôi có thể làm điều này nếu

- chúng tôi đã từ chối tính đủ điều kiện của quý vị và sau đó quyết định lại rằng việc từ chối là không chính xác; hoặc là
- quý vị đã trả tiền cho một dịch vụ y tế được MassHealth bao trả mà quý vị nhận được trước khi chúng tôi báo với quý vị rằng quý vị sẽ nhận được MassHealth. Trong trường hợp này, nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị phải hoàn trả lại chi phí cho quý vị và gửi hóa đơn tính tiền dịch vụ này cho MassHealth. Nhà cung cấp phải chấp nhận số tiền MassHealth chi trả là toàn bộ khoản thanh toán đầy đủ.

### Nếu quý vị hoặc thành viên hộ gia đình gặp tai nạn

Nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình quý vị gặp tai nạn hoặc bị thương theo một cách nào đó và nhận được tiền từ bên thứ ba do tai nạn hoặc thương tích này gây ra, quý vị hoặc gia đình quý vị sẽ cần phải sử dụng số tiền này để hoàn trả cho bất kỳ bên nào đã thanh toán các chi phí y tế liên quan đến tai nạn hoặc thương tích đó.

- Quý vị sẽ phải trả MassHealth cho các dịch vụ được MassHealth đài thọ.
  - Nếu quý vị nộp đơn xin MassHealth vì tai nạn hoặc thương tích, quý vị sẽ cần phải sử dụng số tiền này để hoàn trả các chi phí do MassHealth chi trả cho tất cả các dịch vụ y tế mà quý vị và hộ gia đình của quý vị nhận được.
  - Nếu quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong gia đình quý vị gặp tai nạn hoặc bị thương theo một cách nào đó, sau khi đủ điều kiện nhận MassHealth, quý vị sẽ cần sử dụng số tiền này để chi hoàn trả các chi phí do MassHealth thanh toán cho các dịch vụ y tế được cung cấp do tai nạn hoặc thương tích đó.
- Quý vị sẽ phải trả cho Massachusetts Health Connector hoặc công ty bảo hiểm y tế của quý vị cho một số dịch vụ y tế nhất định được cung cấp.
- Quý vị sẽ phải trả Health Safety Net (HSN) cho các dịch vụ y tế được hoàn trả cho quý vị và bất kỳ thành viên nào trong gia đình.
- Quý vị phải thông báo cho MassHealth, công ty bảo hiểm y tế của quý vị bao gồm các chương trình ConnectorCare, hoặc HSN, bằng văn bản trong vòng 10 ngày theo lịch hoặc càng sớm càng tốt, nếu quý vị nộp bất kỳ yêu cầu bồi thường bảo hiểm hoặc vụ kiện nào vì tai nạn hoặc thương tích cho quý vị hoặc bất kỳ thành viên hộ gia đình nào đang nộp đơn xin, hoặc những người đã nhận, phúc lợi. Các bên thứ ba có thể bồi thường tiền cho quý vị hoặc thành viên hộ gia đình của quý vị vì tai nạn hoặc thương tích bao gồm những điều sau đây.
  - Một người hoặc doanh nghiệp có thể đã gây ra tai nạn hoặc thương tích
  - Một công ty bảo hiểm, bao gồm cả công ty bảo hiểm của riêng quý vị
  - Các nguồn khác, như bồi thường tai nạn lao động

Để biết thêm thông tin về phục hồi sau tai nạn, hãy xem các quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 517.000 và Chương 118E của Massachusetts General Laws (Điều Luật Tổng Quát tiểu bang Massachusetts).

### Điều trị khẩn cấp ngoài tiểu bang

MassHealth là một chương trình chăm sóc sức khỏe dành cho những người sống ở Massachusetts được chăm sóc y tế ở Massachusetts. Trong một số trường hợp nhất định, MassHealth có thể trả tiền điều trị khẩn cấp cho một tình trạng y tế khi một hội viên MassHealth ở ngoài tiểu bang\*. Các quy tắc đặc biệt được áp dụng.

Nếu trường hợp khẩn cấp xảy ra khi quý vị ở ngoài tiểu bang, hãy xuất trình thẻ MassHealth và bất kỳ thẻ bảo hiểm

y tế nào khác mà quý vị có, nếu có thể. Ngoài ra, hãy nhớ gọi cho chúng tôi theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711 trong vòng 24 giờ sau khi điều trị cấp cứu hoặc ngay khi có thể.

- \* Theo quy định của MassHealth tại mục 130 CMR 450.109(B), MassHealth không chi trả cho bất kỳ dịch vụ y tế nào được cung cấp bên ngoài Hoa Kỳ và các vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ.

### Thẻ MassHealth

Nếu quý vị đủ điều kiện nhận MassHealth Standard, MassHealth Family Assistance hoặc MassHealth Limited, quý vị sẽ nhận được thẻ MassHealth. Quý vị phải xuất trình thẻ MassHealth cho bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc y tế khác bất cứ khi nào quý vị được chăm sóc y tế. Nếu quý vị có bảo hiểm y tế khác, hãy đảm bảo quý vị xuất trình tất cả các thẻ. Những người được xác định là có thu nhập thấp cho các mục đích Health Safety Net (HSN) sẽ không nhận được thẻ. Nếu quý vị đủ điều kiện nhận dịch vụ HSN, bệnh viện và trung tâm y tế cộng đồng sẽ kiểm tra để xác định xem họ có thể được bồi hoàn cho các dịch vụ cung cấp cho quý vị và người phối ngẫu của quý vị hay không.

### In hoặc Xem thẻ của quý vị

Hãy đăng nhập vào MyServices và chuyển đến tab “Phúc lợi của tôi” (My Benefits). Ở đó, quý vị sẽ thấy một liên kết để xem, tải xuống và in thẻ của quý vị.

Các cách khác để nhận thẻ chứng nhận MassHealth (ID) của quý vị bao gồm những điều sau đây.

- Kiểm tra thông báo gửi qua đường bưu điện từ MassHealth
- Gọi Trung tâm Dịch vụ Chăm sóc Khách hàng MassHealth theo số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711

### Quyết định của chúng tôi và quyền kháng nghị của quý vị

Chúng tôi sẽ liên lạc với quý vị nếu cần thêm thông tin để đưa ra quyết định. Chúng tôi sẽ gửi cho quý vị một thông báo bằng văn bản về tình trạng hội đủ điều kiện của quý vị nói chung trong vòng 45 ngày kể từ ngày chúng tôi nhận được đơn đăng ký đã được điền và ký tên của quý vị.

- Nếu hội đủ điều kiện, thông báo sẽ cho quý vị biết ngày bắt đầu bảo hiểm của quý vị. Xem **Mục 6** để biết thông tin về các dịch vụ và phúc lợi có sẵn theo từng loại bảo hiểm.
- Nếu quý vị có khoản khấu trừ, thông báo sẽ cho quý vị biết cách chúng tôi xác định số tiền khấu trừ và những gì quý vị cần làm để đáp ứng khoản khấu trừ.

- Nếu phải thanh toán số tiền bệnh nhân tự trả (PPA) cho cơ sở chăm sóc dài hạn, thông báo sẽ cho quý vị biết số tiền và cách chúng tôi xác định PPA.
- Nếu quý vị không đủ điều kiện, thông báo sẽ cho quý vị biết lý do và quyền khiếu nại quyết định của chúng tôi. Xem Mục 7.

### Thông tin về tiền đồng trả và lệ phí bảo hiểm đặc biệt cho người Mỹ Bản Địa và người Bản Địa Alaska

Người Mỹ bản địa và người bản địa Alaska đã nhận được hoặc đủ điều kiện nhận dịch vụ từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe người bản địa hoặc từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe không phải người bản địa thông qua sự giới thiệu từ một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe bản địa, được miễn trả tiền đồng trả và lệ phí bảo hiểm áp dụng cho các hội viên MassHealth.

### Cách chúng tôi sử dụng số An sinh Xã hội của quý vị

Trừ khi quý vị có một trong những trường hợp ngoại lệ được liệt kê ở trang 10, quý vị phải cung cấp cho chúng tôi số An sinh Xã hội (SSN), hoặc bằng chứng cho thấy đã xin số An sinh Xã hội cho mỗi thành viên trong gia đình đang nộp đơn xin. MassHealth có thể yêu cầu quý vị cung cấp cho chúng tôi Số An sinh Xã hội (SSN), nếu quý vị có thể nhận được, của bất kỳ người nào không nộp đơn xin, có hoặc có thể nhận bảo hiểm y tế bao trả cho quý vị hoặc bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình quý vị. MassHealth được phép yêu cầu nộp SSN theo Đạo luật Cải cách Thuế năm 1976 đã sửa đổi Mục 205(c)(2) của Đạo luật An sinh Xã hội và theo đề mục 130 CMR 503.003.

Chúng tôi sử dụng SSN để kiểm tra thông tin quý vị đã cung cấp cho chúng tôi. Chúng tôi cũng sử dụng chúng để phát hiện gian lận, để xem có ai nhận được phúc lợi trùng lặp không hoặc để xem liệu những người khác (một "bên thứ ba") có nên trả tiền cho các dịch vụ không.

Chúng tôi đối chiếu số SSN của bất kỳ ai trong hộ gia đình quý vị đang nộp đơn xin và bất kỳ ai có hoặc có thể nhận bảo hiểm y tế cho bất kỳ người nào như vậy, với hồ sơ của các cơ quan, bao gồm những cơ quan sau đây.

- Internal Revenue Service (Sở Thuế vụ/IRS)
- Social Security Administration (Cơ quan An sinh Xã hội/SSA)
- Department of Homeland Security (Bộ An Ninh Nội địa/DHS)

- Centers for Medicare & Medicaid Services (Trung Tâm Dịch Vụ Medicare & Medicaid)
- Registry of Motor Vehicles (Cơ Quan Quản Lý Các Phương Tiện Cơ Giới/RMV)
- Department of Revenue (Sở Doanh thu/DOR)
- Department of Transitional Assistance (Sở Trợ Cấp Chuyển Tiếp/DTA)
- Department of Industrial Accidents (Sở Tai nạn Lao động)
- Division of Unemployment Assistance (Phân Ban Trợ Cấp Thất Nghiệp/DUA)
- Department of Veterans' Services, Human Resources Division (Sở Dịch vụ Cựu chiến binh, Phòng Nhân sự)
- Bureau of Special Investigations (Cục Điều tra Đặc biệt)
- Department of Public Health, Bureau of Vital Statistics (Sở Y tế Công cộng, Cục Thống kê Dân số)
- Ngân hàng
- Các tổ chức tài chính khác

Nếu MassHealth trả một phần phí bảo hiểm y tế của quý vị, MassHealth có thể thêm Số An sinh Xã hội của quý vị hoặc Số An sinh Xã hội của người đứng tên trong hợp đồng bảo hiểm trong hộ gia đình của quý vị vào hồ sơ của bên cung cấp dịch vụ của Văn phòng Giám đốc Tài chính (Comptroller) của Khối thịnh vượng chung. Quý vị hoặc người đứng tên hợp đồng bảo hiểm trong hộ gia đình quý vị phải có Số An sinh Xã hội hợp lệ trước khi quý vị có thể được khoản thanh toán từ MassHealth.

Hồ sơ cũng có thể được đối chiếu với các cơ quan dịch vụ xã hội ở tiểu bang này và các tiểu bang khác, cũng như các tệp máy tính của các công ty bảo hiểm, hãng sỡ và các tổ chức chăm sóc có điều quản. Ngoài ra, MassHealth có thể lấy hồ sơ tài chính của quý vị (và, nếu có, hồ sơ của các thành viên trong hộ gia đình quý vị) từ các ngân hàng và các tổ chức tài chính khác để xác minh nguồn tài chính của quý vị và xác định tính đủ điều kiện của quý vị trong khi quý vị là hội viên MassHealth.

### Truy thu tài sản của một số hội viên sau khi họ qua đời

Theo luật liên bang và tiểu bang, MassHealth có quyền truy thu tiền từ tài sản bất động sản của một số hội viên MassHealth sau khi họ qua đời, trừ khi một số trường hợp ngoại lệ áp dụng.

Việc thu hồi tài sản áp dụng cho các hội viên MassHealth sau đây.

- Các hội viên từ 55 tuổi trở lên và đã nhận được các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn (LTSS).

- Hội viên ở mọi lứa tuổi đang ở trong một cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc cơ sở y tế khác.

Đối với các hội viên MassHealth từ 55 tuổi trở lên nhận các dịch vụ và hỗ trợ dài hạn (LTSS), MassHealth có quyền được hoàn trả chi phí chăm sóc mà họ đã trả cho LTSS. Đối với các hội viên ở mọi lứa tuổi đang ở vĩnh viễn trong một cơ sở chăm sóc dài hạn hoặc cơ sở y tế khác, MassHealth có quyền được hoàn trả cho tổng chi phí chăm sóc mà họ đã trả trong thời gian hội viên nằm viện.

Việc truy thu di sản có thể áp dụng cho các hội viên MassHealth cho dù họ có ghi danh vào một chương trình bảo hiểm y tế hay không. Các khoản thanh toán MassHealth hội đủ điều kiện để truy thu tài sản bao gồm các khoản thanh toán do MassHealth trực tiếp chi trả cho các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe để chăm sóc cho một hội viên. Đối với các hội viên đã đăng ký một chương trình sức khỏe, chẳng hạn như một chương trình quản trị chăm sóc, tổ chức chăm sóc có trách nhiệm, hoặc một chương trình từ SCO, PACE hoặc One Care, việc truy thu tài sản cũng có thể bao gồm việc hoàn trả tổng số tiền thanh toán phí bảo hiểm hàng tháng do MassHealth chi trả cho các chương trình sức khỏe nêu trên.

MassHealth chỉ có thể truy thu tài sản có trong quỹ di sản được chứng thực của hội viên. Những tài sản này có thể bao gồm tài sản thực như nhà, cơ sở kinh doanh hoặc tài sản tạo ra thu nhập, cũng như tiền trong tài khoản ngân hàng. MassHealth sẽ không yêu cầu hoàn trả khi một hội viên để lại tài sản từ \$25,000 trở xuống trong quỹ di sản được chứng thực. Có một số cách mà cá nhân hoặc gia đình có thể trì hoãn việc truy thu tài sản hoặc xin miễn một số hoặc toàn bộ số tiền truy thu trong trường hợp khó khăn quá mức:

- Việc truy thu có thể bị trì hoãn nếu hội viên qua đời còn một người phối ngẫu còn sống, một đứa trẻ trưởng thành bị mù hoặc tàn tật hoàn toàn và vĩnh viễn, hoặc một đứa trẻ dưới 21 tuổi.
- Nếu việc truy thu tài sản gây ra khó khăn quá mức, MassHealth có thể miễn toàn bộ hoặc một phần số tiền truy thu trong một số trường hợp nhất định.

Đối với các hội viên từ 55 tuổi trở lên đủ điều kiện nhận cả MassHealth và Medicare, MassHealth sẽ không truy thu các khoản đóng trả chi phí của Medicare (phí bảo hiểm, tiền khấu trừ và tiền đồng trả) đã trả vào hoặc sau ngày 1 tháng 1 năm 2010.

Ngoài ra, nếu hội viên, vào ngày được nhận vào cơ sở chăm sóc dài hạn, đã có một loại bảo hiểm chăm sóc dài hạn nào đó\* và đáp ứng các yêu cầu khác theo quy định để đủ điều kiện cho ngoại lệ này, quỹ di sản của hội viên này có thể không phải hoàn trả các chi phí MassHealth đã thanh toán cho cơ sở điều dưỡng và các dịch vụ chăm sóc dài hạn khác.

- 
- \* Bảo hiểm chăm sóc dài hạn phải đáp ứng các quy định của Bộ phận Bảo hiểm theo mục 211 CMR 65.09 và các quy định của MassHealth ở mục số 130 CMR 515.000. Hội viên cũng phải sống trong một cơ sở chăm sóc dài hạn và báo với MassHealth rằng họ không có ý định trở về nhà.

Để biết thêm thông tin về việc truy thu tài sản, hãy xem các điều lệ của MassHealth tại mục số 130 CMR 501.000 và 515.000, Chương 118E của Massachusetts General Laws (Điều Luật Tổng Quát tiểu bang Massachusetts), và truy cập [mass.gov/EstateRecovery](http://mass.gov/EstateRecovery).

### Hoàn trả bằng Tiền Niên Kim

Khối thịnh vượng chung phải được chỉ định là người thụ hưởng còn lại của bất kỳ khoản niên kim nào được mua, nhận hàng năm hoặc thay đổi bởi người nộp đơn MassHealth, hội viên hoặc vợ/chồng của họ vào hoặc sau ngày 8 tháng 2 năm 2006, cho tổng số tiền hỗ trợ y tế được trả cho cá nhân nằm viện đó. Việc ủy quyền thụ hưởng này không được phép hủy bỏ.

---

Xem các quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 520.000 để biết thêm thông tin.

### Đăng ký bầu cử

Hướng dẫn này bao gồm thông tin về đăng ký bầu cử. Quý vị không cần phải ghi danh bầu cử để được nhận phúc lợi.

# MỤC 8

## Các Quy chế về Nhập cư và Công dân Hoa Kỳ

Khi quyết định xem quý vị có đủ điều kiện nhận phúc lợi hay không, chúng tôi sẽ xem xét tất cả các yêu cầu của từng loại bảo hiểm và chương trình. Chúng tôi sẽ cố gắng chứng minh tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ và tình trạng nhập cư của quý vị bằng cách sử dụng các dịch vụ dữ liệu của tiểu bang và liên bang để quyết định xem quý vị có thể nhận được một loại bảo hiểm nhất định nào hay không.

### Công dân/Quốc tịch Hoa Kỳ

Công dân/người có quốc tịch Hoa Kỳ có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Standard và Family Assistance. Họ cũng có thể đủ điều kiện tham gia chương trình Health Connector hoặc Health Safety Net.

***Bằng chứng về công dân và danh tính là bắt buộc đối với tất cả công dân/người có quốc tịch Hoa Kỳ.***

Một công dân Hoa Kỳ

- là một cá nhân sinh ra ở Hoa Kỳ hoặc các vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ, bao gồm Puerto Rico, Quần đảo Virgin, Guam và Quần đảo Bắc Mariana (CNMI), trừ khi được sinh ra bởi một nhà ngoại giao nước ngoài và đủ điều kiện để trở thành công dân Hoa Kỳ theo § 301 và các mục tiếp theo của Đạo luật Di trú và Nhập tịch (INA),
- một cá nhân sinh ra từ cha mẹ là công dân Hoa Kỳ hoặc đủ điều kiện để trở thành công dân Hoa Kỳ theo §301 và các mục tiếp theo của INA,
- công dân được nhập tịch, hoặc
- người ở một quốc gia (là công dân của một quốc gia hoặc người không phải là công dân).
  - Công dân quốc gia: một người đủ điều kiện là công dân Hoa Kỳ theo § 301 và các mục tiếp theo của INA.
  - Người không phải là công dân: một người sinh ra tại một trong các lãnh thổ bên ngoài của Hoa Kỳ, bao gồm Samoa thuộc Mỹ và Đảo Swain, với cha mẹ là người không phải là công dân.

### Những người không phải là công dân Hoa Kỳ

Để có được mức bảo hiểm MassHealth cao nhất hoặc để được tham gia vào chương trình Health Connector, chúng tôi phải chứng minh được tình trạng nhập cư của quý vị. MassHealth và Health Connector sẽ kết hợp thông tin với các cơ quan tiểu bang và liên bang để chứng minh tình trạng nhập cư. Nếu các nguồn thông tin điện tử không thể chứng minh tình trạng đã khai báo của quý vị, quý vị sẽ được yêu cầu cung cấp tài liệu bổ sung.

Những người không phải là công dân Hoa Kỳ không phải nộp hồ sơ nhập cư cùng với đơn xin nếu họ chỉ nộp đơn cho con của họ, chứ không phải cho chính họ.

### Các di dân cư trú hợp pháp

Những người sau đây là các di dân cư trú hợp pháp.

## Các cư dân không phải là công dân hội đủ điều kiện

Những người đáp ứng một trong các tình trạng sau đây có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Standard hoặc CommonHealth. Họ cũng có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi thông qua Health Connector hoặc Health Safety Net.

Có hai nhóm người không là công dân nhưng hội đủ điều kiện:

- Những người đủ điều kiện bất kể họ nhập cảnh vào Hoa Kỳ khi nào hoặc họ đã thuộc một diện đủ điều kiện trong bao lâu. Những cá nhân như vậy là
  - những người được cấp quyền tị nạn theo mục 208 của INA,
  - những người tị nạn được tiếp nhận theo mục 207 của INA,
  - những người đang được tạm hoãn việc trục xuất theo mục 243(h) hoặc 241(b)(3) của INA, như được quy định trong mục 5562 của Balanced Budget Act (Đạo luật Ngân sách Cân bằng) Liên bang năm 1997,
  - cựu chiến binh, vợ/chồng và con cái của họ:
    - cựu chiến binh Quân Lực Hoa Kỳ được giải ngũ và không liên quan tới tình trạng không phải là công dân của họ; hoặc
    - các cựu chiến binh Philippines đã chiến đấu dưới sự chỉ huy của Hoa Kỳ trong Thế chiến II, hoặc
    - các cựu chiến binh Hmong và Lào Thượng được nhập cư theo diện cư trú dài hạn hợp pháp (LPR) và đã chiến đấu dưới sự chỉ huy của Hoa Kỳ trong Chiến tranh Việt Nam, hoặc là
    - những người trong tình trạng không phải là công dân Hoa Kỳ trong khi đang phục vụ trong Quân Lực Hoa Kỳ, và không phải đang phục vụ và được huấn luyện, hoặc
    - vợ/chồng, vợ/chồng còn sống nhưng không tái hôn, hoặc con cái phụ thuộc chưa kết hôn của người không phải là công dân được mô tả trong bốn điểm trên,
  - những người nhập cảnh có điều kiện theo mục 203(a)(7) của INA có hiệu lực trước ngày 1 tháng 4 năm 1980,
  - những người nhập cảnh với tư cách là người Cuba/Haiti theo mục 501(e) của Refugee Education Assistance Act (Đạo Luật Trợ Giúp Giáo Dục cho Người Tị Nạn) năm 1980,
  - đối với Medicaid, người Mỹ bản địa có ít nhất 50% dòng máu người Mỹ da đỏ được sinh ra ở Canada theo mục 289 của INA hoặc các thành viên bộ lạc khác sinh ra ở các vùng lãnh thổ bên ngoài Hoa Kỳ

theo 25 U.S.C. 450B (e),

- Những người con lai như được mô tả trong mục 402(a)(2)(A)(i)(V) của Personal Responsibility and Work Opportunity Reconciliation Act (Đạo Luật Hợp Nhất Cơ Hội Làm Việc và Trách Nhiệm Cá Nhân) (PRWORA) năm 1996,
  - nạn nhân của các hình thức buôn người nghiêm trọng và vợ/chồng, con cái, anh chị em ruột hoặc cha mẹ của nạn nhân, theo Victims of Trafficking and Violence Protection Act (Đạo luật Bảo vệ Nạn nhân của Nạn buôn người và Bạo lực) năm 2000 (Công Luật 106-386) đã được sửa đổi,
  - những người di cư đặc biệt là người Iraq được cấp tình trạng nhập cư đặc biệt theo Mục 101(a)(27) của INA, theo mục 1244 của Công Luật 110-181 hoặc mục 525 của Công Luật 110-161, hoặc
  - những người di cư đặc biệt là người Afghan được cấp tình trạng nhập cư đặc biệt theo Mục 101(a)(27) của INA, theo mục 1244 của Công Luật 110-181 hoặc mục 525 của Công Luật 110-161.
  - đối với Medicaid, người di cư từ Liên bang Micronesia, Cộng hòa Quần đảo Marshall và Cộng hòa Palau cư trú hợp pháp tại Hoa Kỳ theo chuỗi các hiệp ước với Hoa Kỳ được gọi là Hiệp ước của Hiệp hội Tự do (COFA).
    - Những người di cư COFA điều chỉnh sang tình trạng thường trú hợp pháp (LPR) sẽ tuân theo quy định thời gian chờ đặc biệt trong năm (5) năm. Cá nhân sẽ phải tuân theo quy định thời gian chờ đặc biệt trong năm (5) năm trừ khi họ cũng có hoặc từng có tình trạng được liệt kê tại đề mục 130 CMR 518.003 (A)(1)(a).
    - Những người di cư COFA điều chỉnh sang tình trạng LPR sau khi thay đổi luật vào ngày 27 tháng 12 năm 2020, sẽ có thể sử dụng ngày họ bắt đầu cư trú tại Hoa Kỳ với tư cách là người di cư COFA hoặc ngày 27 tháng 12 năm 2020, tùy theo ngày nào muộn hơn, làm ngày đầu tiên đáp ứng quy định thời gian chờ năm (5) năm.
    - Những người di cư COFA đã điều chỉnh sang tình trạng LPR trước khi thay đổi luật vào ngày 27 tháng 12 năm 2020, sẽ có thời gian chờ đặc biệt trong năm (5) năm bắt đầu vào ngày họ trở thành LPR.
- Những người hội đủ điều kiện vì thuộc một diện hội đủ điều kiện ghi trong mục "A" ở dưới và những người hội đủ một trong các điều kiện ghi trong mục "B" ở dưới. Những cá nhân như vậy là
    - những người thuộc một hoặc nhiều diện sau đây:

- người được nhập cư theo diện cư trú dài hạn hợp pháp (LPR) theo Đạo luật Di trú và Nhập tịch (INA), hoặc
- những người được ân xá ít nhất một năm theo mục 212(d)(5) của INA, hoặc
- vợ/chồng bị ngược đãi, con cái bị ngược đãi hoặc con cái của cha mẹ bị ngược đãi đáp ứng các tiêu chí của mục 431(c) của Personal Responsibility and Work Opportunity Reconciliation Act (Đạo Luật Hợp Nhất Cơ Hội Làm Việc và Trách Nhiệm Cá Nhân/PRWORA) năm 1996, mục 8 U.S.C. 1641, và cũng

B. những người đáp ứng ít nhất một trong ba điều kiện sau:

- họ đã thuộc một diện được liệt kê trong mục 2.A. ở trên trong năm năm trở lên (một người không phải là công dân bị đánh đập có được diện di trú này khi đơn xin được chấp nhận để lập hồ sơ hợp lệ),
- họ vào Hoa Kỳ trước ngày 22 tháng 8 năm 1996, bất kể tình trạng tại thời điểm nhập cảnh và đã liên tục có mặt tại Hoa Kỳ cho đến khi có được diện di trú được liệt kê trong mục 2.A. ở trên. Vì mục đích này, một người liên tục có mặt nếu họ vắng mặt tại Hoa Kỳ không quá 30 ngày liên tục hoặc 90 ngày không liên tiếp trước khi có được diện di trú được liệt kê trong mục 2.A. ở trên, hoặc
- họ cũng có hoặc từng có diện di trú được liệt kê trong mục 1 ở trên.

### **Các cư dân không phải là công dân hội đủ điều kiện bị cấm**

Những người có diện di trú được liệt kê ghi trong hạng mục những người hội đủ điều kiện trong mục 2.A. ở trên (thường trú nhân hợp pháp, người được ân xá ít nhất một năm hoặc người không phải là công dân bị đánh đập) và những người không đáp ứng một trong các điều kiện được liệt kê ở mục 2.B. ở trên là những người không phải là công dân đủ điều kiện bị cấm. Những người không phải là công dân đủ điều kiện bị cấm, giống như những người không phải là công dân đủ điều kiện, là các di dân cư trú hợp pháp. Những người không phải là công dân đủ điều kiện bị cấm có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Standard, Family Assistance hoặc Limited. Họ cũng có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi thông qua Massachusetts Health Connector hoặc HSN.

### **Các cá nhân không hội đủ điều kiện nhưng hiện diện hợp pháp**

Một số người không phải là cá nhân đủ điều kiện nhưng được cư trú hợp pháp và đáp ứng một trong các tình trạng sau đây có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Standard, Family Assistance hoặc Limited. Họ cũng có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi thông qua Massachusetts Health Connector hoặc HSN. Các cá nhân không hội đủ điều kiện nhưng là thường trú nhân hợp pháp được liệt kê như sau.

- Những người có tình trạng không di dân hợp lệ như được định nghĩa trong mục 8 U.S.C. 1101(a)(15) hoặc theo quy định khác trong các điều luật về di trú như định nghĩa trong mục 8 U.S.C. 1101(a)(17).
- Người không phải là công dân hội đủ điều kiện như được định nghĩa trong đề mục 8 USC 1641 (b) và (c).
- Những người được ân xá vào Hoa Kỳ theo mục 8 U.S.C. 1182(d)(5) trong vòng chưa đầy một năm, ngoại trừ một cá nhân được ân xá để truy tố, việc thẩm tra đang trì hoãn, hoặc thủ tục trục xuất đang chờ xử lý.
- Người thuộc một trong các diện sau đây:
  - Được cấp tình trạng cư trú tạm thời theo mục 8 U.S.C. 1160 hoặc 1255a, tương ứng
  - Được cấp tình trạng Temporary Protected Status (Được Bảo vệ Tạm thời/TPS) theo mục 8 U.S.C. 1254a và các cá nhân đang chờ nộp đơn xin TPS đã được cấp giấy phép làm việc
  - Được cấp phép việc làm theo mục 8 CFR 274a.12(c)
  - Những người thụ hưởng theo chương trình Đoàn tụ Gia đình theo mục 301 của Công Luật 101-649, như được sửa đổi
  - Thuộc diện trục xuất đã thi hành nhưng trì hoãn (Deferred Enforced Departure - DED) theo quyết định của Tổng Thống
  - Được cấp diện thủ tục bị trì hoãn, ngoại trừ người nộp đơn hoặc cá nhân được cấp diện thủ tục bị trì hoãn theo Deferred Action for Childhood Arrival Process (Hoãn Thi Hành đối với Quy Trình Nhập Cư Cho Trẻ Em/DACA) của Bộ An Ninh Nội địa Hoa Kỳ (DHS)
  - Được cấp quyền lưu trú hành chính dưới 8 CFR part 241
  - Có đơn xin thị thực được chấp thuận với đơn xin điều chỉnh tình trạng nhập cư đang chờ xử lý

- Những người có đơn xin tị nạn đang chờ xử lý theo mục 8 U.S.C. 1158, hoặc trì hoãn trục xuất theo mục 8 U.S.C. 1231, hoặc theo Convention Against Torture (Công ước Chống Tra tấn), là người
- đã được cấp giấy phép làm việc, hoặc
- dưới 14 tuổi và đã có đơn xin đang chờ xử lý trong ít nhất 180 ngày.
- Người được cấp phép trì hoãn trục xuất theo Convention Against Torture (Công ước Chống Tra tấn).
- Trẻ em có đơn xin diện trẻ vị thành niên nhập cư đặc biệt đang chờ xử lý như được mô tả trong mục 8 U.S.C. 1101(a)(27)(J).

### **Các cá nhân không phải là công dân đủ điều kiện bị cấm và không đủ điều kiện nhưng được cư trú hợp pháp**

Các cá nhân không phải là công dân đủ điều kiện bị cấm và không đủ điều kiện nhưng từ 65 tuổi trở lên có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Family Assistance, Limited, hoặc HSN.

### **Những Người Không Đủ Tiêu Chuẩn Cư Trú Theo Luật PRUCOL (Các PRUCOL Không Đủ Điều Kiện)**

PRUCOL không đủ điều kiện là một số người không phải là công dân không được hiện diện hợp pháp. Những cá nhân này có thể cư trú lâu dài tại Hoa Kỳ theo luật PRUCOL như được mô tả trong mục 130 CMR 518.000. Một số người là PRUCOL không đủ điều kiện và đáp ứng một trong các tình trạng sau đây có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Family Assistance hoặc Limited. Họ cũng có thể đủ điều kiện nhận phúc lợi thông qua HSN.

- Cư dân không phải là công dân sống ở Hoa Kỳ tuân thủ lệnh hoãn trục xuất vô thời hạn
- Cư dân không phải là công dân sống ở Hoa Kỳ tuân thủ thủ tục ra đi tự nguyện vô thời hạn
- Cư dân không phải là công dân và gia đình của họ được một người thân trực hệ bảo lãnh và đã được chấp thuận, những người có quyền tự nguyện rời đi và Bộ An Ninh Quốc Gia Hoa Kỳ (DHS) không có ý định yêu cầu người đó rời khỏi Hoa Kỳ
- Cư dân không phải là công dân đã được DHS hoặc thẩm phán di trú cho phép tự nguyện rời đi và DHS không có ý định yêu cầu trục xuất người đó
- Cư dân không phải là công dân sống theo lệnh giám sát và không có giấy phép việc làm theo mục 8 CFR 274a.12(c)
- Cư dân không phải là công dân đã nhập cảnh và liên tục sống ở Hoa Kỳ kể từ trước ngày 1 tháng 1 năm 1972
- Cư dân không phải là công dân Hoa Kỳ đã được hoãn lệnh trục xuất và Bộ An Ninh Quốc Gia Hoa Kỳ (DHS)

không có ý định yêu cầu người đó rời khỏi Hoa Kỳ

- Cư dân không phải là công dân có đơn xin tị nạn đang chờ xử lý theo mục 8 U.S.C. 1158 hoặc trì hoãn trục xuất theo mục 8 U.S.C. 1231 hoặc theo Convention Against Torture (Công ước Chống Tra tấn), là những người chưa được cấp phép làm việc, hoặc dưới 14 tuổi và không có đơn xin đang chờ xử lý trong ít nhất 180 ngày
- Cư dân không phải là công dân được hưởng diện DACA hoặc đơn xin diện này đang chờ xử lý
- Cư dân không phải là công dân đã nộp đơn, đơn yêu cầu hoặc yêu cầu có được tình trạng hiện diện hợp pháp đã được chấp nhận là đã nộp đúng quy trình nhưng chưa được phép làm việc và Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ (DHS) không có ý định thực thi việc trục xuất
- Bất kỳ cư dân không phải là công dân nào khác sống ở Hoa Kỳ, được DHS biết và chấp thuận, và DHS không có ý định thực thi việc trục xuất. (Họ bao gồm những người được cấp phép rời đi tự nguyện trong thời gian dài do các điều kiện ở đất nước họ dựa trên quyết định của Bộ trưởng Ngoại giao.)

### **PRUCOL không đủ điều kiện**

Các PRUCOL không đủ điều kiện từ 65 tuổi trở lên có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Family Assistance, Limited, hoặc HSN.

### **Các cư dân khác không phải là công dân**

Nếu tình trạng nhập cư của quý vị không được mô tả ở trên, quý vị được coi là một cư dân không phải là công dân Hoa Kỳ khác. Quý vị có thể đủ điều kiện nhận MassHealth Limited hoặc HSN.

**LƯU Ý:** Những người đang nhận MassHealth, trước đây gọi là Medical Assistance (Hỗ trợ Y tế), hoặc CommonHealth vào ngày 30 tháng 6 năm 1997, có thể tiếp tục nhận được phúc lợi bất kể tình trạng nhập cư nếu đủ điều kiện.

---

Tiêu chuẩn hội đủ điều kiện nhận các phúc lợi được chính phủ tài trợ của người nhập cư được xác định trong Personal Responsibility and Work Opportunity Reconciliation Act (Đạo luật Hòa giải Cơ hội Làm việc và Trách nhiệm Cá nhân Liên bang) năm 1996, Balanced Budget Act (Đạo luật Ngân sách Cân bằng Liên bang) năm 1997 và trong các quy định khác nhau của luật tiểu bang. Để biết thêm chi tiết, hãy xem quy định của MassHealth trong mục 130 CMR 518.000.

## Các Yêu Cầu về Tình Trạng Công dân/Kiểu dân Hoa Kỳ đối với các chương trình MassHealth và Health Connector

### Các Yêu Cầu về Căn Cước đối với HSN

#### Bằng chứng cho cả tình trạng Công dân/quốc tịch và Danh tính của Hoa Kỳ\*

\* Ngoại lệ: Những người cao niên và người khuyết tật được hưởng hoặc có thể được hưởng Medicare hoặc Tiền Trợ cấp An sinh, hoặc những người bị khuyết tật được nhận Trợ cấp An sinh Xã hội dành cho người bị khiếm năng, KHÔNG bắt buộc phải cung cấp bằng chứng về trạng thái công dân/quốc tịch Hoa Kỳ và danh tính. Một đứa trẻ được sinh ra từ một người mẹ đang nhận MassHealth vào ngày sinh của đứa trẻ không bắt buộc phải cung cấp bằng chứng về trạng thái công dân/quốc tịch Hoa Kỳ và danh tính.

Sau đây là các hình thức chứng minh được chấp nhận cho Cả tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ VÀ danh tính (không yêu cầu tài liệu nào khác):

- Hộ chiếu Hoa Kỳ, bao gồm Thẻ Hộ chiếu Hoa Kỳ do Bộ Ngoại giao cấp, bất kể ngày hết hạn miễn là thẻ hoặc hộ chiếu này được cấp mà không bị giới hạn.
- Giấy chứng nhận nhập quốc tịch Hoa Kỳ.
- Giấy chứng nhận công dân Hoa Kỳ.
- Tài liệu do một bộ lạc da đỏ được liên bang công nhận ban hành, như được công bố trong Sổ Đăng ký Liên bang bởi Cục Các vấn đề về người da đỏ thuộc Bộ Nội vụ Hoa Kỳ, xác định bộ lạc da đỏ được liên bang công nhận đã ban hành tài liệu; xác định cá nhân theo tên; và xác nhận tư cách thành viên, ghi danh hoặc liên kết của cá nhân đó với bộ lạc. Những tài liệu này bao gồm, nhưng không giới hạn, thẻ ghi danh bộ lạc, Giấy chứng nhận dòng máu da đỏ, tài liệu điều tra dân số bộ lạc và tài liệu có tiêu đề thư bộ lạc được ban hành dưới chữ ký của Quan chức bộ lạc thích hợp, đáp ứng các yêu cầu của mục 130 CMR 518.000.

#### Bằng chứng chỉ cho tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ

Nếu một trong các tài liệu chứng minh cả tình trạng công dân và danh tính không được cung cấp, các tài liệu sau đây chỉ có thể được chấp nhận làm bằng chứng về tình trạng công dân/quốc tịch Hoa Kỳ.

- Giấy khai sinh công khai của Hoa Kỳ (bao gồm giấy khai sinh từ 50 tiểu bang, District of Columbia, Puerto Rico [kể từ và sau ngày 13 tháng 1 năm 1941], Guam, US Virgin Islands [kể từ và sau ngày 17 tháng 1 năm 1917], American Samoa, Swain's Island, hoặc CNMI [sau ngày 4 tháng 11 năm 1986]). Giấy khai sinh có thể được cấp bởi tiểu bang, Khối thịnh vượng chung, lãnh thổ hoặc khu vực tài phán địa phương. Cá nhân đó cũng có thể được nhập tịch tập thể theo các quy chế của liên bang.
- Đối chiếu với Registry of Vital Statistics (Văn Phòng Quản Lý và Thống Kê Hộ Tịch) của tiểu bang Massachusetts, nơi làm hồ sơ khai sinh.
- Giấy chứng nhận khai sinh được cấp cho công dân Hoa Kỳ được sinh ra bên ngoài Hoa Kỳ.
- Giấy khai sinh được cấp ở nước ngoài của một công dân Hoa Kỳ.
- Giấy khai sinh.
- Thẻ căn cước công dân Hoa Kỳ (ID).
- Thẻ ID Northern Mariana được cấp cho một công dân nhập tịch tập thể được sinh ra tại CNMI trước ngày 4 tháng 11 năm 1986.
- Một quyết định chính thức về việc nhận con nuôi, trong đó có ghi tên của đứa trẻ và nơi sinh tại Hoa Kỳ (hoặc, nếu vẫn chưa có quyết định chính thức về việc nhận con nuôi thì có thể nộp thư xác nhận từ một cơ quan nhận con nuôi được tiểu bang chấp thuận, trong đó có ghi tên của đứa trẻ và nơi sinh tại Hoa Kỳ).
- Bằng chứng về việc phục vụ trong ngành dân sự Hoa Kỳ trước ngày 1 tháng Sáu, 1976.
- Hồ sơ quân nhân Hoa Kỳ chính thức trong đó có ghi nơi sinh tại Hoa Kỳ.
- Đối chiếu dữ liệu với Chương trình SAVE hoặc bất kỳ quy trình nào khác do DHS thiết lập để chứng minh một cá nhân là công dân.
- Tài liệu chứng minh rằng một đứa trẻ đáp ứng các yêu cầu tại mục 101 của Child Citizenship Act (Đạo luật Công dân Trẻ em) năm 2000 (8 U.S.C. 1431).
- Hồ sơ y tế (bao gồm, nhưng không giới hạn, hồ sơ bệnh viện, phòng khám hoặc bác sĩ) hoặc giấy tờ tiếp nhận từ cơ sở điều dưỡng, cơ sở chăm sóc chuyên nghiệp hoặc cơ sở khác có ghi nơi sinh tại Hoa Kỳ.

- Hồ sơ bảo hiểm nhân thọ, sức khỏe, hoặc bảo hiểm khác trong đó có ghi nơi sinh tại Hoa Kỳ.
- Một hồ sơ tôn giáo chính thức được lập ở Hoa Kỳ cho thấy rằng một ca sinh đã xảy ra ở Hoa Kỳ.
- Hồ sơ học bạ, bao gồm trường mầm non, Head Start và nhà trẻ, có ghi tên của trẻ và nơi sinh ở Hoa Kỳ.
- Hồ sơ điều tra dân số tiểu bang hoặc liên bang cho thấy quốc tịch Hoa Kỳ hoặc nơi sinh tại Hoa Kỳ.

Nếu một người không có một trong các tài liệu được liệt kê tại mục 130 CMR 518.000, họ có thể nộp một tờ khai tuyên thệ có chữ ký của một cá nhân khác, chấp nhận tuân theo hình luật về tội khai man, là người có thể chứng thực một cách hợp lý về tình trạng công dân của cá nhân đó, và có tên, ngày tháng năm sinh, và nơi sinh tại Hoa Kỳ của cá nhân đó. Bản chứng thệ không cần phải được công chứng.

### Chỉ có bằng chứng về danh tính

1. Các tài liệu sau đây là bằng chứng chứng minh danh tính được chấp nhận, miễn là tài liệu này có một bức ảnh hoặc thông tin nhận dạng khác bao gồm, nhưng không giới hạn, tên, tuổi, giới tính, chủng tộc, chiều cao, cân nặng, màu mắt và địa chỉ.
  - Các giấy tờ nhận dạng được liệt kê tại mục 8 CFR 274a.2 (b)(1)(v)(B)(1), ngoại trừ bằng lái xe do cơ quan có thẩm quyền của chính phủ Canada cấp
  - Giấy phép lái xe do một tiểu bang hoặc lãnh thổ cấp
  - Thẻ học sinh
  - Hồ sơ nhập ngũ hoặc thẻ quân nhân Hoa Kỳ
  - Thẻ căn cước do chính quyền liên bang, tiểu bang hoặc địa phương cấp
  - Thẻ căn cước của người phụ thuộc trong quân đội
  - Thẻ hội viên Thương thuyền của Tuần duyên Hoa Kỳ
2. Đối với trẻ em dưới 19 tuổi, hồ sơ bệnh án, bác sĩ, bệnh viện hoặc trường học, bao gồm hồ sơ mầm non hoặc chăm sóc ban ngày.
3. Hai loại giấy tờ chứa thông tin nhất quán xác nhận danh tính của người nộp đơn. Các giấy tờ này bao gồm, nhưng không giới hạn, ở những loại sau đây.
  - Thẻ nhận dạng của hãng sở
  - Bằng tốt nghiệp trung học hoặc cao đẳng, đại học (bao gồm các văn bằng tốt nghiệp trung học tương đương)
  - Giấy đăng ký kết hôn
  - Giấy quyết định ly hôn
  - Bản kế ước hoặc giấy tờ về quyền sở hữu bất động sản

- Phiếu lương từ hãng sở hiện tại với tên và địa chỉ của người nộp đơn được in sẵn, có đề ngày trong vòng 60 ngày kể từ ngày nộp đơn
  - Bằng chứng điều tra dân số có tên và địa chỉ của người nộp đơn, có đề ngày không quá 12 tháng trước ngày nộp đơn
  - Một báo cáo sao kê lương hưu hoặc hưu trí từ một hãng sở cũ hoặc quỹ hưu trí ghi rõ tên và địa chỉ của người nộp đơn, có đề ngày trong vòng 12 tháng kể từ ngày nộp đơn
  - Hóa đơn học phí hoặc khoản vay sinh viên có tên và địa chỉ của người nộp đơn, có đề ngày không quá 12 tháng trước ngày nộp đơn
  - Hóa đơn dịch vụ tiện ích, hóa đơn điện thoại di động, hóa đơn thẻ tín dụng, hóa đơn bác sĩ hoặc hóa đơn bệnh viện có chứa tên và địa chỉ của người nộp đơn, có đề ngày không quá 60 ngày trước ngày nộp đơn
  - Hợp đồng bảo hiểm nhà ở, người thuê nhà hoặc ô tô hợp lệ có địa chỉ in sẵn, có đề ngày không quá 12 tháng trước ngày nộp đơn, hoặc hóa đơn cho hợp đồng bảo hiểm này có địa chỉ in sẵn, có đề ngày không quá 60 ngày trước ngày nộp đơn
  - Hợp đồng thuê có đề ngày không quá 12 tháng trước ngày nộp đơn, hoặc giấy tờ thế chấp nhà xác định người nộp đơn và địa chỉ
  - Bằng chứng về việc làm bằng các mẫu W-2 hoặc các giấy tờ khác cho thấy tên và địa chỉ của người nộp đơn do hãng sở gửi cho một cơ quan chính phủ như là bằng chứng về việc làm
4. Kết luận về danh tính từ một cơ quan liên bang hoặc tiểu bang, bao gồm, nhưng không giới hạn trong cơ quan trợ cấp chính phủ, cơ quan thực thi pháp luật, sở thuế vụ, văn phòng thuế hoặc cơ quan cải huấn, nếu cơ quan đó đã xác minh và chứng thực danh tính của cá nhân này
  5. Kết luận về danh tính từ một cơ quan Express Lane, như được định nghĩa trong phần 1902(e)(13)(F) của Social Security Act (Đạo luật An sinh Xã hội)

Nếu người nộp đơn không có bất kỳ tài liệu nào được quy định tại điểm 1, 2 hoặc 3 ở trên và danh tính không được chứng minh thông qua điểm 4 hoặc 5 ở trên, người nộp đơn có thể nộp một bản khai chứng thệ có chữ ký, chấp nhận chịu hình phạt nếu khai man, của một người khác, có thể chứng thực một cách hợp lý cho danh tính của người nộp đơn. Bản khai chứng thệ này phải có tên của người nộp đơn và thông tin nhận dạng khác, như được mô tả trong gạch đầu dòng chính đầu tiên ở bên trên. Bản khai chứng thệ không cần phải được công chứng.

# MỤC 9

## MyServices

**MyServices là một công cụ trên trang web dễ sử dụng cho tất cả các hội viên MassHealth.**

Với MyServices, quý vị có thể thực hiện những điều sau.

- Kiểm tra xem quý vị có đủ điều kiện nhận bảo hiểm MassHealth; Massachusetts Health Connector; hoặc hỗ trợ tiền mặt hoặc thực phẩm hay không.
- Đọc thông tin ghi danh của quý vị, chẳng hạn như tên chương trình bảo hiểm và ngày bắt đầu chương trình bảo hiểm của quý vị.
- Nhận thông báo về các sự kiện và các bước quan trọng quý vị cần thực hiện.
- Xem lại một số thông báo MassHealth và thông tin đăng ký cử tri trực tuyến.
- Xem và in một bản sao thẻ ID MassHealth của quý vị.

MyServices được dịch sẵn sang sáu ngôn ngữ: tiếng Bồ Đào Nha Brazil, tiếng Anh, tiếng Creole Haiti, tiếng Trung giản thể, tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt.

### **Đăng nhập vào MyServices**

Nếu quý vị cần trợ giúp đăng nhập vào MyServices, hãy truy cập [mass.gov/info-details/how-myservices-works](https://mass.gov/info-details/how-myservices-works).

# MỤC 10

## Nơi nhận trợ giúp

### Trung Tâm Dịch Vụ Chăm Sóc Khách Hàng Của MassHealth

(800) 841-2900. TDD/TTY: 711.

#### Chủ đề

- Làm thế nào để được nhận Đơn xin cho Người Cao Niên
- Làm thế nào để được nhận Bảo hiểm Chăm sóc Dài hạn Bổ Sung hoặc Bảo Hiểm PCA Bổ Sung
- Nơi để gửi Đơn xin cho Người Cao Niên
- Thông tin chung về điều kiện tham gia
- Dịch vụ y tế được bao trả
- Làm thế nào để được nhận dịch vụ thông dịch
- Cách lấy các chứng từ được chấp nhận
- Lệ phí bảo hiểm MassHealth
- Cách tìm nhà cung cấp MassHealth
- Các dịch vụ khẩn cấp—ngoài Massachusetts
- Các câu hỏi về quy trình đăng ký bầu cử và giúp điền vào Voter Registration Form (đơn Đăng Ký Bầu Cử)
- Nơi báo cáo thay đổi

*Để báo cáo thay đổi, hãy gọi cho chúng tôi theo số điện thoại chăm sóc khách hàng được liệt kê ở trên hoặc:*

Gửi thông tin muốn báo cáo đến

Health Insurance Processing Center  
PO Box 4405  
Taunton, MA 02780

Fax đến thông tin muốn báo cáo đến  
(857) 323-8300

### Executive Office of Aging & Independence (AGE)

(800) AGE-INFO

[(800) 243-4636, TTY: (877) 610-0241]

#### Chủ đề

- Chương trình Elder Affairs Prescription Advantage (Dành cho những người không nhận trợ cấp thuốc theo toa từ MassHealth hoặc Medicare, dưới 65 tuổi và bị khuyết tật hoặc từ 65 tuổi trở lên và muốn biết thông tin về những trợ giúp đối với chi phí thuốc theo toa)

### MassHealth Enrollment Center (Trung Tâm Ghi Danh của MassHealth)

(800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

#### Chủ đề

- Thông tin về điều kiện trở thành hội viên
- Làm thế nào để nhận các biểu mẫu MassHealth
- Thông báo về tình trạng hội đủ điều kiện của quý vị
- Cách yêu cầu một phiên điều trần công bằng để kháng nghị các quyết định của MassHealth
- Cách đáp ứng khoản khấu trừ của quý vị
- Số tiền bệnh nhân thanh toán (PPA) cho dịch vụ chăm sóc dài hạn của quý vị
- Cách thay thế thẻ MassHealth
- Thông tin để xử lý hồ sơ đơn xin
- Ví dụ về các hình thức chứng minh được chấp nhận

### Các chương trình MassHealth đặc biệt

(800) 408-1253, TTY: (800) 231-5698

- Chương trình Kaileigh Mulligan—Chăm sóc tại nhà cho trẻ khuyết tật
- PACE (Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện Cho Người Cao Niên)  
(800) AGE-INFO, TTY: MassRelay 711
- Chương trình cho Người Già Yếu  
(800) 841-2900, TDD/TTY 711
- Chấn Thương Sọ Não  
(866) 281-5602, TTY: (800) 596-1746
- Người lớn bị Thiếu năng Trí tuệ  
(855) 499-5109, TTY: (800) 596-1746
- Tồn Thương Não Mặc Phải  
(855) 499-5109, TTY: (800) 596-1746
- Chương trình Moving forward

## Trách nhiệm của Bên thứ ba

(800) 754-1864

### Chủ đề

- Thu hồi bằng quyền lưu giữ bất động sản
- Phục hồi sau tai nạn
- Thu hồi tài sản để lại sau khi qua đời

## Hội đồng Điều trần

(617) 847-1200 hoặc (800) 655-0338

fax: (617) 887-8797

100 Hancock St., 6th Floor

Quincy, MA 02171

### Chủ đề

- Khiếu nại - các buổi điều trần công bằng của MassHealth

## MassHealth Disability Accommodation Ombudsman (Văn Phòng Giám Sát Hỗ Trợ Người Khuyết Tật Của MassHealth)

(617) 847-3468, TTY: (617) 847-3788

100 Hancock Street, 1<sup>st</sup> floor

Quincy, MA 02171

ADAaccommodations@state.ma.us

### Chủ đề

- Dành cho người nộp đơn và hội viên khuyết tật cần chỗ ở

## Social Security Administration (Cơ quan An sinh Xã hội/SSA)

(800) 772-1213 | [www.ssa.gov](http://www.ssa.gov)

### Chủ đề

- Đủ điều kiện đăng ký An Sinh Xã Hội đối với Medicare Phần A và B
- Trợ cấp An sinh Xã hội
- Phúc lợi Tiền Phụ Cấp An Sinh (SSI)
- Nộp đơn xin SSN

## Bảo hiểm thuốc theo toa Medicare

(800) MEDICARE

[(800) 633-4227, TTY: (877) 486-2048]

[www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)

## Senior Care Options (Chăm Sóc Người Cao Niên Tùy Chọn)

(888) 885-0484, TTY: (888) 821-5225

## Massachusetts Health Connector

(877) MA-ENROLL

[(877) 623-6765, TTY: (877) 623-7773]

[www.MAhealthconnector.org](http://www.MAhealthconnector.org)

### Chủ đề

- Báo cáo thay đổi
- Thông tin về việc ghi danh vào các chương trình bảo hiểm y tế, phí bảo hiểm, đồng thanh toán, thông tin khác về chương trình và thông tin kháng nghị
- Điều kiện để làm hội viên Health Connector
- Thông tin về xác minh các yếu tố đủ điều kiện của Health Connector và những ví dụ về các hình thức chứng minh được chấp nhận
- Thông tin về hóa đơn lệ phí bảo hiểm Health Connector và tình trạng chi trả

## Để báo cáo hành vi gian lận của hội viên hoặc nhà cung cấp

(877) 437-2830, (877) 4-FRAUD-0

## Trung tâm Dịch vụ Chăm sóc Khách hàng của Health Safety Net

(877) 910-2100

### Chủ đề

- Health Safety Net

### Khiếu nại với HSN

Health Safety Net Office

Attn: HSN Grievances

100 Hancock St., 6th Floor

Quincy, MA 02171

## Dịch vụ pháp lý

Tim các dịch vụ pháp lý miễn phí và có chi phí thấp tại [mass.gov/info-details/finding-legal-help](http://mass.gov/info-details/finding-legal-help).

## THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ VIỆC ĐĂNG KÝ BỎ PHIẾU



### Kính gửi Đương đơn hoặc Hội viên:

Theo Đạo Luật Quốc Gia Về Ghi Danh Bỏ Phiếu (National Voter Registration Act) ban hành năm 1993, MassHealth phải tạo cơ hội để quý vị ghi danh bỏ phiếu. Việc quý vị quyết định ghi danh bỏ phiếu sẽ không ảnh hưởng đến tình trạng hội đủ điều kiện nhận bảo hiểm.

Ở giữa cảm nang này có mẫu đơn ghi danh bỏ phiếu gửi qua đường bưu điện, nếu tập sách này có đơn xin MassHealth. Nếu quý vị muốn chúng tôi gửi mẫu đơn ghi danh bỏ phiếu theo diện bầu qua thư cho quý vị, xin gọi Trung Tâm Dịch Vụ Khách Hàng MassHealth (MassHealth Customer Service Center) tại số (800) 841-2900, TDD/TTY: 711.

Khi quý vị nhận được mẫu đơn này, xin điền và gửi lại cho tòa thị chính hoặc chính quyền của thị trấn nơi quý vị cư ngụ. Nếu quý vị có thắc mắc về thủ tục ghi danh bỏ phiếu, hoặc nếu quý vị cần giúp điền mẫu đơn, xin gọi một trong các số điện thoại ghi ở trên, hoặc tới văn phòng MassHealth tại địa phương. Có thể tìm địa chỉ các văn phòng MassHealth tại trang mạng [www.mass.gov/masshealth](http://www.mass.gov/masshealth).

**Ghi nhớ:** Quý vị sẽ không được ghi danh bỏ phiếu cho tới khi gửi mẫu đơn ghi danh bỏ phiếu đã điền cho tòa thị chính thành phố hoặc chính quyền địa phương (city or town hall). Cơ quan tuyển cử địa phương sẽ gửi thư thông báo cho quý vị biết khi giải quyết xong thủ tục ghi danh bỏ phiếu của quý vị. Nếu quý vị không nhận được thư thông báo trong một khoảng thời gian hợp lý, xin liên lạc với cơ quan tuyển cử của tòa thị chính thành phố hoặc chính quyền địa phương để biết thêm chi tiết.

## CÁC MỨC NGHÈO KHÓ THEO LIÊN BANG (HÀNG THÁNG)

Số Người Trong Gia Đình	100%	133%	150%	200%	250%	300%	400%
1	\$1,330	\$1,769	\$1,995	\$2,660	\$3,325	\$3,990	\$5,320
2	\$1,804	\$2,399	\$2,705	\$3,607	\$4,509	\$5,410	\$7,214
3	\$2,277	\$3,028	\$3,415	\$4,554	\$5,692	\$6,830	\$9,107
4	\$2,750	\$3,658	\$4,125	\$5,500	\$6,875	\$8,250	\$11,000
5	\$3,224	\$4,288	\$4,835	\$6,447	\$8,059	\$9,670	\$12,894
6	\$3,697	\$4,917	\$5,545	\$7,394	\$9,242	\$11,090	\$14,787
7	\$4,170	\$5,547	\$6,255	\$8,340	\$10,425	\$12,510	\$16,680
8	\$4,644	\$6,176	\$6,965	\$9,287	\$11,609	\$13,930	\$18,574
Thêm những Người Khác	<b>\$474</b>	<b>\$630</b>	<b>\$710</b>	<b>\$947</b>	<b>\$1,184</b>	<b>\$1,420</b>	<b>\$1,894</b>

MassHealth cập nhật các mức nghèo khó theo liên bang hàng năm dựa trên các thay đổi bởi chính quyền liên bang. Các mức lợi tức ở trên phản ánh các tiêu chuẩn kể từ ngày 1 tháng Ba, 2026. Các số liệu này được đôn tròn lên và có thể không phản ánh các số liệu được sử dụng trong việc xác định chương trình. Xin xem trang mạng của chúng tôi tại [mass.gov/service-details/eligibility-figures-tables-for-masshealth-applicants-and-members](http://mass.gov/service-details/eligibility-figures-tables-for-masshealth-applicants-and-members) để có biểu đồ mới nhất.

**This information is important.  
It should be translated right away.  
We can translate it for you free of charge.  
Call us at (800) 841-2900. TDD/TTY: 711.**

**This information is available in  
alternative formats such as braille  
and large print.  
To get a copy, please call us at  
(800) 841-2900. TDD/TTY: 711.**

Esta información es importante y debe ser traducida inmediatamente. Podemos traducirla para usted gratuitamente. Llámenos al (800) 841-2900 o por TDD/TTY: 711. (Spanish)

Cette information est importante. Prière de la traduire immédiatement. Nous pouvons vous la traduire gratuitement. Appelez-nous au (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (French)

Esta informação é importante. Deverá ser traduzida imediatamente. Nós podemos traduzi-la para você gratuitamente. Entre em contato conosco no (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Brazilian Portuguese)

Questa informazione è importante. Si pregha di tradurla immediatamente. Possiamo tradurla per voi gratuitamente. Chiammate all (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Italian)

此處的資訊十分重要，應立即翻譯。我們可以免費為您翻譯。請撥打電話號碼 (800) 841-2900 (TDD/TTY: 711)，與我們聯繫。(Chinese)

이 정보는 중요합니다. 이는 즉시 번역해야 합니다. 저희는 귀하를 위해 이를 무료로 번역해드릴 수 있습니다. 일반 전화인 경우 (800) 841-2900로, TDD/TTY 전화인 경우 711로 연락해 주십시오. (Korean)

Enfòmasyon sa enpòtan. Yo fèt pou tradwi li tou swit. Nou kapab tradwi li pou ou gratis. Rele nou nan (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Haitian Creole)

Αυτή η πληροφορία είναι σημαντική και πρέπει να μεταφραστεί άμεσα. Μπορούμε να τη μεταφράσουμε για εσάς δωρεάν. Καλέστε μας στον αριθμό (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Greek)

Những tin tức này thật quan trọng. Tin tức này cần phải thông dịch liền. Chúng tôi có thể thông dịch cho quý vị miễn phí. Xin gọi cho chúng tôi tại số (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Vietnamese)

To jest ważna informacja. Powinna zostać niezwłocznie przetłumaczona. My tłumaczymy dla Państwa bezpłatnie. Prosimy do nas zadzwonić pod nr (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Polish)

Эта информация очень важна. Ее нужно перевести немедленно. Мы можем перевести ее для вас бесплатно. Позвоните нам по телефону (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Russian)

यह जानकारी महत्वपूर्ण है। इसका अनुवाद भलीभांति किया जाना चाहिए। हम आपके लिए इसका अनुवाद नशिल्क कर सकते हैं। हमें (800) 841-2900। TDD/TTY: 711 पर कॉल करें। (Hindi)

هذه المعلومات هامة. يجب ترجمتها فوراً. يمكننا ترجمتها لك مجاناً. اتصل بنا على الرقم (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Arabic)

આ માહિતી મહત્વની છે. તેનું તરત જ અનુવાદ થવું જોઈએ. અમે વાની મૂલ્યે તમારા માટે તેમ કરી શકીએ છીએ. અમને (800) 841-2900. TDD/TTY: 711 પર કોલ કરો. (Gujarati)

នេះគឺជាព័ត៌មានសំខាន់ៗ។ វាគួរតែបកប្រែឱ្យបានឆាប់រហ័ស។ យើងអាចបកប្រែវាសំរាប់អ្នកដោយឥតគិតថ្លៃឡើយ។ សូមទូរស័ព្ទមកយើង តាមលេខ (800) 841-2900។ TDD/TTY: 711។ (Khmer)

ຂໍ້ມູນນີ້ສຳຄັນ. ມັນມີຄວາມຈຳເປັນຕ້ອງແປເລີຍ. ພວກເຮົາສາມາດຊ່ວຍແປໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ໂທຫາພວກເຮົາໄດ້ທີ່ (800) 841-2900. TDD/TTY: 711. (Lao)

Kel informasão li é inportanti. El debe ser traduzidu lógu. Nu pode traduzi-l pa nhos sin kobra nada. Nhos txuma-nu pa (800) 841 2900. TDD/TTY: 711. (Cape Verdean Creole)

